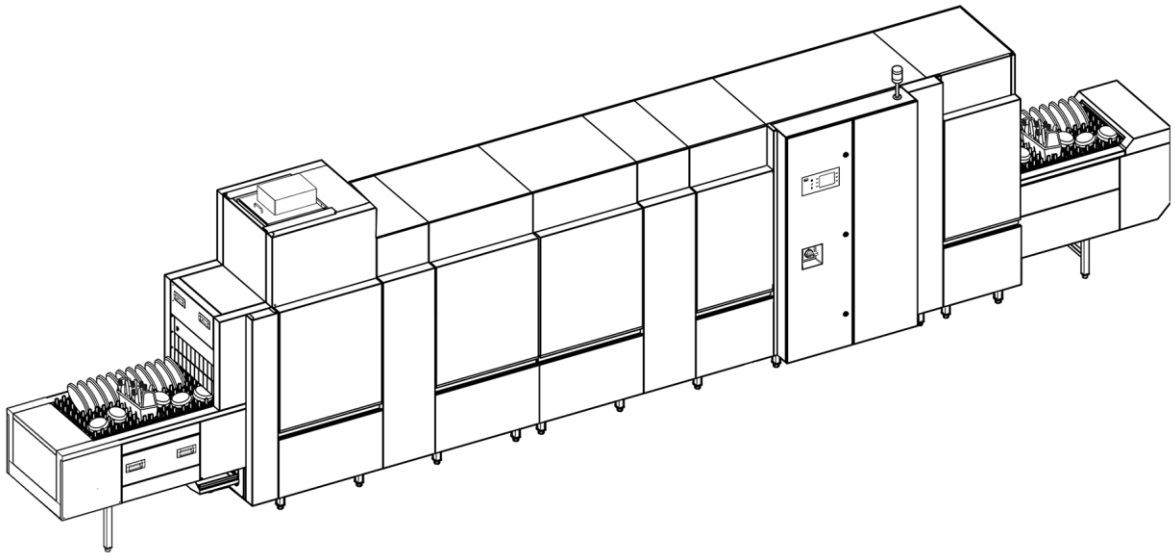
M-iQ B

Lavavajillas de cinta transportadora

Instrucciones de uso originales



ES

¡Antes de utilizar la máquina, lea cuidadosamente los capítulos Manejo, Descripción del producto y Seguridad!

9700185 / Válido a partir de: 2010-01 / Actualización: 2026-05

Índice

1 INDICACIONES SOBRE LAS INSTRUCCIONES DE USO 5

1.1 Identificación del producto 5
1.2 Volumen de suministro 5
1.3 Documentos aplicables 5
1.4 Convenciones de representación 5
1.4.1 Indicaciones de advertencia 5
1.4.2 Indicaciones de uso 6
1.4.3 Elementos de marcado 6
1.4.4 Símbolos 6
1.4.5 Figuras 6

2 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 7

3 SEGURIDAD 7

3.1 Utilización conforme a la finalidad prevista 7
3.2 Uso incorrecto imprevisible 8
3.3 Indicaciones de seguridad 8
3.4 Dispositivos de seguridad 10
3.4.1 Desconexión de emergencia 10
3.4.2 Función de parada de emergencia 10
3.4.3 Interruptor de fin de cinta 11
3.4.4 Interruptor de seguridad 11
3.5 Indicaciones y señales de seguridad 11
3.5.1 Descripción de los símbolos de seguridad utilizados 11
3.5.2 Posición de las etiquetas de seguridad 11
3.6 Comportamiento en caso de peligro 12
3.7 Requerimientos para el personal 12

4 DESCRIPCIÓN DE PRODUCTO 13

4.1 Descripción del funcionamiento 13
4.2 Representación esquemática 14
4.2.1 Máquina 14
4.2.2 Entrada de máquina 15
4.2.3 Tanque de lavado 16
4.2.4 Salida de máquina 17
4.3 Panel de mando de cristal 18
4.3.1 Visualización del estado 19
4.3.2 Teclas 20
4.3.3 Asignación de softkeys 21
4.3.4 i-menú 22
4.4 Elementos de mando 24
4.4.1 Teclado a membrana 24
4.5 Programas de lavado 25
4.6 Sistema automático de ciclos 26
4.7 Funcionamiento limitado/modo de emergencia 26
4.8 Conexiones 26
4.9 Compensación equipotencial protectora 27
4.10 Concepto de manejo azul 27
4.11 Dosificación 27
4.12 Opciones 28

4.12.1 Luz de señalización 28
4.12.2 Bocina 28
4.12.3 GiO-TECH 28
4.12.4 GreenEye - Detección de vajilla 28
4.12.5 Desinfección térmica 29
4.12.6 Secado por vibración 29
4.13 WLAN y Bluetooth 29
4.14 Puestos de trabajo 30
5 DATOS TÉCNICOS 31
5.1 Requisitos para el lugar de instalación 31
5.2 Requisitos para la conexión de agua de red 32
5.3 Requisitos para la conexión del desagüe 33
5.4 Requisitos de la instalación de ventilación 34
5.5 Requisitos para la conexión eléctrica 34
5.6 Requisitos de seguridad informática 35
6 TRANSPORTE 35
6.1 Transporte con transpaleta o carretilla 35
6.2 Eliminación del material de empaque 36
7 MONTAJE Y PUESTA EN MARCHA 36
8 FUNCIONAMIENTO/ MANEJO 36
8.1 Conectar la máquina 36
8.2 Rearmar la función de parada de emergencia 36
8.3 Iniciar proceso de lavado 37
8.4 Tareas en la entrada de máquina 37
8.5 Tareas en la salida de máquina 37
8.6 Interrupción del proceso de lavado 37
8.7 Limpieza del filtro de entrada durante el lavado 38
8.8 Desconexión de la máquina 38
8.9 Cambiar los ajustes 38
8.9.1 Iniciar sesión con el nivel de autorización 38
8.9.2 Ajustar el idioma 38
8.9.3 Ajustar la fecha y la hora 39
8.9.4 Ajustar y activar el temporizador 39
8.9.5 Ajustar programa semanal para LLENADO POR TEMPORIZADOR 40
8.9.6 Activar funcionamiento limitado/modo de emergencia 40
8.10 Configurar las conexiones WLAN y Bluetooth 41
8.10.1 Activar WLAN 41
8.10.2 Seleccionar la red WLAN (SSID) 41
8.10.3 Introducir contraseña 41
8.10.4 Configuración de la conexión WLAN con la aplicación MEIKO NetConfig 42
8.10.5 Activar Bluetooth 42
8.10.6 Conexión con la máquina vía Bluetooth 42
8.11 Conectar la máquina a MEIKO Assist Pro 43
8.12 Ayuda en caso de fallos 43
8.12.1 Movimiento hacia atrás de la cinta transportadora 45
8.12.2 Cambiar el agua 45
8.13 Mensajes 46

8.13.1 Lista de mensajes *46*
9 LIMPIEZA 48
9.1 Vaciar la máquina para la limpieza 49
9.2 Trabajos de limpieza en la entrada de máquina 49
9.3 Limpiar el sistema de recuperación del calor 50
9.4 Trabajos de limpieza en la salida de máquina 50
9.5 Limpieza del interior 51
9.6 Descalcificación 52
9.7 Limpiar el exterior de la máquina 52
10 MANTENIMIENTO 53
10.1 Plan de mantenimiento 53
11 PUESTA FUERA DE SERVICIO 59
12 DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN DE DESECHOS 59
12.1 Desmontaje y eliminación del aparato viejo 59
13 ÍNDICE 60

1 Indicaciones sobre las instrucciones de uso

Las instrucciones de uso, así como los documentos aplicables, deben leerse antes de la primera puesta en servicio, guardarse para su uso posterior y estar al alcance del operador en todo momento. La inobservancia de las instrucciones de uso puede provocar daños personales y materiales.

Estas instrucciones de uso pueden descargarse de la siguiente dirección: **www.meiko.com** o https://partnernet.meiko-global.com.

1.1 Identificación del producto

Este manual es válido para los siguientes tipos de máquina:

Lavavajillas de cinta transportadora M-iQ

B-S ** (*) (V*) (N**) P*

B-M ** (*) (V*) (N**) P*

B-L ** (*) (V*) (N**) P*

B-XL ** (*) (V*) (N**) P*

1.2 Volumen de suministro

El volumen de suministro incluye:

- Lavavajillas de cinta transportadora MEIKO M-iQ B
- Documentación; para más detalles, véase «Documentos aplicables»

1.3 Documentos aplicables

Además de estas instrucciones de uso existen otros documentos que están disponibles en función del nivel de autorización:

Usuarios/empresa explotadora (documentos incluidos en la entrega)	
• Declaración de conformidad CE/UE • Breves instrucciones de uso • Breves instrucciones de limpieza • Diagrama eléctrico	• Lista de repuestos • Plano de montaje (previamente) • Plano de instalación (en función del pedido)
Técnico de servicio autorizado	
• Manual de servicio	

1.4 Convenciones de representación

1.4.1 Indicaciones de advertencia

⚠ **PELIGRO -** Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará lesiones muy graves o incluso la muerte.

⚠ **ADVERTENCIA -** Indica un peligro potencial que, si no se evita, puede provocar lesiones muy graves o incluso la muerte.

⚠ **PRECAUCIÓN -** Indica un posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves a moderadas o daños materiales.

1.4.2 Indicaciones de uso

Nota - Indica información útil e importante sobre el producto o su utilización.

1.4.3 Elementos de marcado

Descripción de las marcas de texto utilizadas en este documento:

- 🛠 Herramienta necesaria para las siguientes instrucciones.
- ▶ Requisito que debe cumplirse para las siguientes instrucciones.
1. Pasos de acción sucesivos.
- ↳ Resultado intermedio en pasos de acción individuales.
- ✓ Resultado final de una instrucción.
- • Un punto indica una lista.
- [ ] Los términos entre corchetes designan teclas.
- (1) Los números de posición en el texto que hacen referencia a números de posición en las figuras están indicados entre paréntesis.

1.4.4 Símbolos

	Leer las instrucciones de uso
	Desconectar la tensión
	No desechar los aparatos eléctricos con la basura doméstica
	Conexión de compensación equipotencial
	Fecha de fabricación
	Fabricante
	Precaución
	Documentación del producto en los idiomas disponibles
	Código QR con enlace a la documentación disponible sobre el producto

1.4.5 Figuras

Las figuras contenidas en este documento no son necesariamente fieles al original ni a escala. La representación puede diferir del original, por ejemplo, debido a modificaciones en el producto, sin que ello reduzca los hechos o la comprensibilidad.

2 Declaración de conformidad

Esta sección reproduce el contenido de la declaración de conformidad CE/UE para el producto. La declaración de conformidad CE/UE firmada con el número de serie se adjunta al producto.

Por la presente declaramos bajo nuestra única responsabilidad la conformidad del producto con los requisitos básicos de esta directiva CE:

- 2006/42/CE Directiva de máquinas, OJEU L157/24

Además, declaramos la conformidad del producto con las siguientes directivas de la UE:

- 2014/30/UE Directiva sobre compatibilidad electromagnética, OJEU L96/79, 29/03/2014
- 2011/65/UE Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, OJEU L174/88, 01/07/2011
- 2014/53/UE Directiva sobre la comercialización de equipos radioeléctricos, OJEU L153/62, 22.05.2014, modificada por la Directiva (UE) 2022/2380
- Se han cumplido los objetivos de protección de la Directiva de baja tensión 2014/35/UE *(OJEU L96/357, 29/03/2014)* conforme al anexo I, n.º 1.5.1 de la Directiva de máquinas.

3 Seguridad

3.1 Utilización conforme a la finalidad prevista

El lavavajillas de cinta transportadora M-iQ B está diseñado exclusivamente para el lavado comercial de vajilla, cubertería, bandejas, vasos, utensilios de cocina, bandejas de horno y recipientes.

La vajilla debe ser adecuada para la limpieza en lavavajillas comerciales y ser resistente a altas temperaturas y productos químicos de limpieza.

Acordar los productos químicos de limpieza adecuados y su dosificación con el proveedor de los productos químicos.

El lavavajillas de cinta transportadora solo debe ser manejado por personal instruido.

El lavavajillas de cinta transportadora solo debe funcionar en perfecto estado funcional.

El lavavajillas de cinta transportadora solo debe funcionar dentro de los límites especificados en las condiciones ambientales.

El lavavajillas de cinta transportadora no está homologado para funcionar en atmósferas potencialmente explosivas.

Los trabajos de colocación, instalación, reparación y conexión de un sistema de dosificación externo solo deben ser realizados por especialistas autorizados o por el proveedor del sistema de dosificación. La seguridad del lavavajillas de cinta transportadora no debe verse por ello afectada. No se permiten otras modificaciones o conversiones.

3.2 Uso incorrecto imprevisible

- Lavado de dispositivos eléctricos.
- Lavado de tejidos.
- Lavado de seres vivos.
- Lavado o preparación de alimentos.
- Lavado de objetos que no entran en contacto con alimentos (p. ej., ceniceros, candelabros, etc.).
- Lavado de objetos ferrosos no resistentes a la corrosión (esponjas de acero, rejillas, etc.)
- Lavado de objetos de madera.
- Uso de detergentes inadecuados para la vajilla.
- Prelavado con detergentes para lavado a mano.
- Dosificación incorrecta de detergente y abrillantador.
- Llenado de la máquina desde una fuente externa (p. ej., con una ducha).
- Eliminación de agua sucia a través de la máquina (p. ej., de cubos de limpieza).
- Subirse o sentarse sobre partes de la máquina o utilizar la máquina como ayuda para subir.

3.3 Indicaciones de seguridad

El producto está construido según el estado actual de la técnica y las normas y reglamentos de seguridad reconocidos. No obstante, en su uso pueden producirse riesgos para la vida y la integridad física del usuario o de terceros. Por lo tanto, lea y observe los siguientes avisos de seguridad antes de utilizar el producto.

¡Los abrillantadores y los detergentes pueden ser peligrosos para la salud!

El contacto con abrillantador o detergente puede provocar irritaciones cutáneas o irritaciones oculares graves.

- Observar la ficha de datos de seguridad y los avisos de seguridad del fabricante.
- Utilizar guantes y gafas de protección al manipular el abrillantador y el detergente.
- No confundir el detergente con el abrillantador.

¡Descarga eléctrica debido a piezas que conducen tensión!

Las piezas conductoras de tensión son libremente accesibles cuando las partes de la carcasa están abiertas. Tocar piezas que conducen tensión puede provocar descargas eléctricas graves y herir o matar a personas.

- Encargar los trabajos en el sistema eléctrico a técnicos de servicio autorizados de MEIKO o a un taller especializado cualificado.
- Antes de abrir las piezas de la carcasa, desconectar siempre el interruptor principal y asegurarlo contra la reconexión. ¡ATENCIÓN! Aunque el interruptor principal esté apagado, los circuitos eléctricos situados antes de este pueden seguir estando bajo tensión..
- Hacer reparar inmediatamente los aislamientos y componentes dañados del sistema eléctrico.
- Hacer sustituir inmediatamente el cable de red dañado.
- Al realizar la conexión con un enchufe de red, este debe estar siempre libremente accesible.

¡Peligro de resbalar debido a la salida de líquidos!

Durante el funcionamiento pueden derramarse líquidos al suelo. ¡Peligro de resbalar!

- Tener cuidado con la acumulación de líquidos.
- Llevar siempre calzado de seguridad adecuado.

¡Utilizar equipo de protección individual!

La falta de equipos de protección individual o su inadecuación aumentan el riesgo de daños a la salud y lesiones a las personas.

- Definir y proporcionar equipo de protección individual para el uso respectivo.
- Utilizar únicamente equipos de protección individual en buen estado y que ofrezcan una protección eficaz.
- Adaptar el equipo de protección individual a la persona, por ejemplo, la talla.
- Equipos de protección individual son, por ejemplo:
  - Guantes de trabajo
  - Calzado de seguridad
  - Gafas protectoras
  - Ropa de protección

¡Llevar ropa adecuada!

La ropa holgada aumenta el riesgo de atrapamiento o enrollamiento en piezas giratorias y el riesgo de enganche en piezas que sobresalen. Como resultado, pueden producirse lesiones personales graves.

- Llevar ropa ajustada.
- No llevar nunca anillos, cadenas u otras joyas.
- Las personas con cabello largo deben utilizar una redecilla para el pelo.
- Utilizar calzado resistente o calzado de seguridad laboral.

¡Mantener legibles las indicaciones y señales de seguridad!

Las indicaciones y señales de seguridad en la máquina advierten de peligros en puntos peligrosos y son elementos importantes del equipamiento de seguridad de la máquina. La falta de indicaciones y señales de seguridad aumenta el riesgo de lesiones graves y mortales para las personas.

- Limpiar las indicaciones y señales de seguridad sucias.
- Las indicaciones y señales de seguridad dañadas o irreconocibles deben sustituirse inmediatamente.

¡Mantener los dispositivos de protección operativos!

Si faltan dispositivos de protección o estos están dañados, pueden producirse lesiones personales graves o mortales.

- Sustituir inmediatamente los dispositivos de protección dañados.
- Detener la máquina si hay dispositivos de protección dañados.
- No manipular, anular o dejar inoperativos jamás los dispositivos de protección.
- Instalar los dispositivos de protección desmontados y otras piezas antes de la puesta en marcha y colocarlos en posición de protección.

¡Puede salir agua proyectada con una alta presión!

Antes de trabajar en el suministro de agua, cerrar la válvula de cierre de la tubería de alimentación para despresurizar el suministro de agua.

¡Posible formación de gérmenes en caso de paradas prolongadas!

Si la máquina no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado, pueden formarse gérmenes nocivos para la salud en las tuberías de agua.

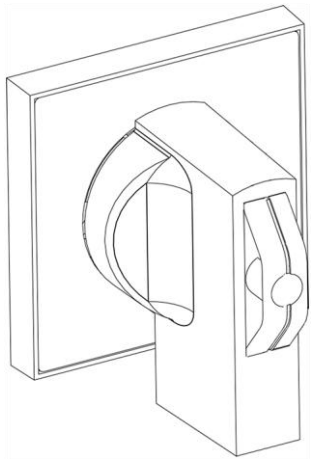
- En la nueva puesta en servicio y después de una parada prolongada, lavar a fondo las tuberías para evitar la formación de gérmenes.

¡Utilizar para la instalación únicamente componentes y materiales autorizados!

Para garantizar la calidad del agua potable, durante la instalación deben respetarse las normativas locales vigentes. Entre la tubería de alimentación de agua y la salida libre de la máquina solo deben utilizarse componentes y materiales adecuados y autorizados.

3.4 Dispositivos de seguridad

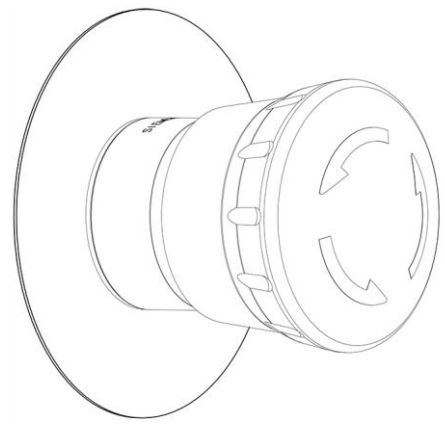
3.4.1 Desconexión de emergencia



El interruptor principal está diseñado como dispositivo de desconexión de emergencia. La desconexión de emergencia interrumpe el suministro de corriente de la instalación. Se puede asegurar contra la reconexión.

El interruptor de desconexión de emergencia se encuentra en el armario eléctrico. Debe estar siempre fácilmente accesible y libre de obstáculos.

3.4.2 Función de parada de emergencia



El accionamiento del pulsador de parada de emergencia interrumpe inmediatamente la alimentación de tensión de los motores y grupos. En la pantalla se muestra un mensaje indicando que se ha presionado el pulsador de parada de emergencia.

Una vez eliminada la causa del fallo, desbloquear el pulsador de parada de emergencia girándolo.

El pulsador de parada de emergencia debe estar siempre fácilmente accesible y libre de obstáculos. ¡El pulsador de parada de emergencia no se debe utilizar para la desconexión normal del lavavajillas!

3.4.3 Interruptor de fin de cinta

El interruptor de fin de cinta es un dispositivo de seguridad dispuesto al final del tramo de transporte. Si no se retira la vajilla, el interruptor de fin de cinta se dispara. Como resultado, la cinta transportadora se detiene inmediatamente y se interrumpe el proceso de aclarado. En cuanto se retira la vajilla, la cinta transportadora vuelve a ponerse en marcha y se reactiva el aclarado.

3.4.4 Interruptor de seguridad

Los interruptores de seguridad impiden que se introduzcan las manos o se entre en zonas peligrosas durante el funcionamiento. En cuanto se dispara un interruptor de seguridad, todo el sistema se detiene. Solo se puede volver a conectar tras eliminar la causa de la desconexión.

Los interruptores de seguridad están situados en los siguientes puntos:

- Puertas
- Trampillas

3.5 Indicaciones y señales de seguridad

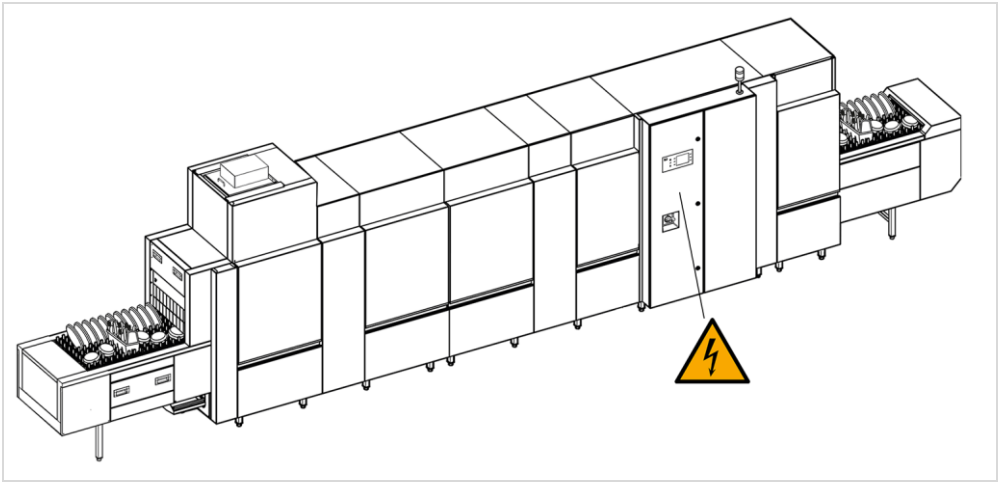
3.5.1 Descripción de los símbolos de seguridad utilizados

Este capítulo describe los símbolos de seguridad de las etiquetas de seguridad colocadas en el producto.

	Advertencia de tensión eléctrica
	No utilizar para el prelavado detergentes para lavado a mano

3.5.2 Posición de las etiquetas de seguridad

Este capítulo muestra las posiciones de las etiquetas de seguridad colocadas en el producto.



3.6 Comportamiento en caso de peligro



- En situaciones de peligro, pulsar el interruptor de parada de emergencia o desconectar la tensión con el interruptor principal in situ.

Solo en máquinas con calefacción de vapor o calefacción con agua caliente de bomba:

Si se produce una abundante emisión de vapor, existe el riesgo de escaldarse al acercarse. No cerrar el suministro de vapor/agua caliente de bomba a través de la válvula de cierre de vapor de la máquina, sino a través de la válvula de cierre in situ.

3.7 Requerimientos para el personal

Las puestas en marcha, instrucciones, reparaciones, mantenimientos, montajes e instalaciones de y en productos de MEIKO solo deben ser realizados o encargados por servicios técnicos autorizados.

En el funcionamiento se debe asegurar que:

- Solo personal cualificado y suficientemente formado pueda trabajar en la máquina.
- Las funciones del personal para el manejo, el mantenimiento y las reparaciones estén bien definidas.
- El personal en proceso de instrucción solo trabaje en la máquina bajo la supervisión de una persona con experiencia.

En el sentido de este documento, **personal cualificado** son aquellas personas:

- mayores de 14 años,
- que debido a su formación, experiencia e instrucción son capaces de realizar las tareas necesarias,
- que han sido autorizadas por las personas responsables de la seguridad de la instalación para realizar las tareas necesarias,
- que han leído, comprendido y observan las instrucciones de uso y los avisos de seguridad correspondientes.

MEIKO establece la cualificación necesaria para el ejercicio de determinados trabajos en la máquina:

Personas / Actividad	Personal instruido en el manejo	Técnico interno autorizado por MEIKO	Técnico de servicio autorizado por MEIKO
Funcionamiento, manejo	✓	✓	✓
Limpieza	✓	✓	✓
Comprobación de dispositivos de seguridad		✓	✓
Búsqueda de averías	✓	✓	✓
Eliminación de averías mecánicas	✓	✓	✓
Eliminación de averías eléctricas		✓*	✓
Mantenimiento		✓	✓
Reparaciones		✓	✓

* Con formación de electricista

Nota

La instrucción debe confirmarse por escrito.

4 Descripción de producto

4.1 Descripción del funcionamiento

El M-iQ B es un lavavajillas de cinta transportadora para el lavado y secado de diferente vajilla.

El tamaño y la versión del lavavajillas pueden configurarse en función de las respectivas necesidades.

La máquina se llena con agua limpia y se calienta hasta la temperatura de servicio. La máquina trabaja en funcionamiento continuo.

El suministro de agua fresca en la zona de aclarado y las tecnologías especiales de MEIKO garantizan la regeneración permanente del agua de lavado.

La vajilla se carga automáticamente en la entrada de máquina o se coloca manualmente en la cinta transportadora de la máquina y se transporta a través de las distintas zonas del lavavajillas.

La vajilla limpia se retira a mano en la salida de máquina o se descarga automáticamente.

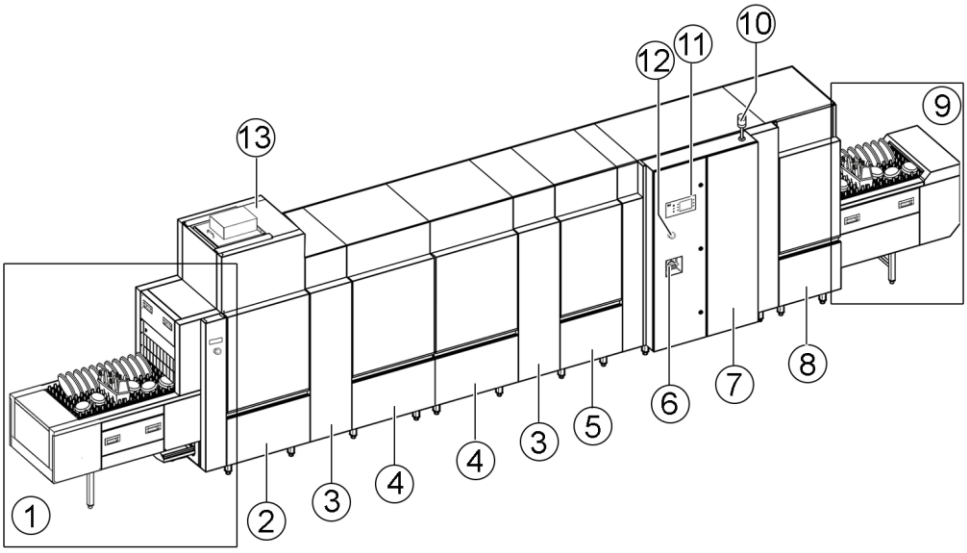
La máquina se maneja a través del panel de mando de cristal del armario eléctrico.

Los lavavajillas con desinfección térmica poseen además una zona de desinfección térmica (de acuerdo con las directrices de higiene del Ministerio Federal de Sanidad de Austria). En estos lavavajillas se realiza el lavado, la desinfección térmica y el secado de la vajilla. La cinta transportadora solo funciona cuando se ha alcanzado la temperatura nominal para la desinfección térmica.

4.2 Representación esquemática

4.2.1 Máquina

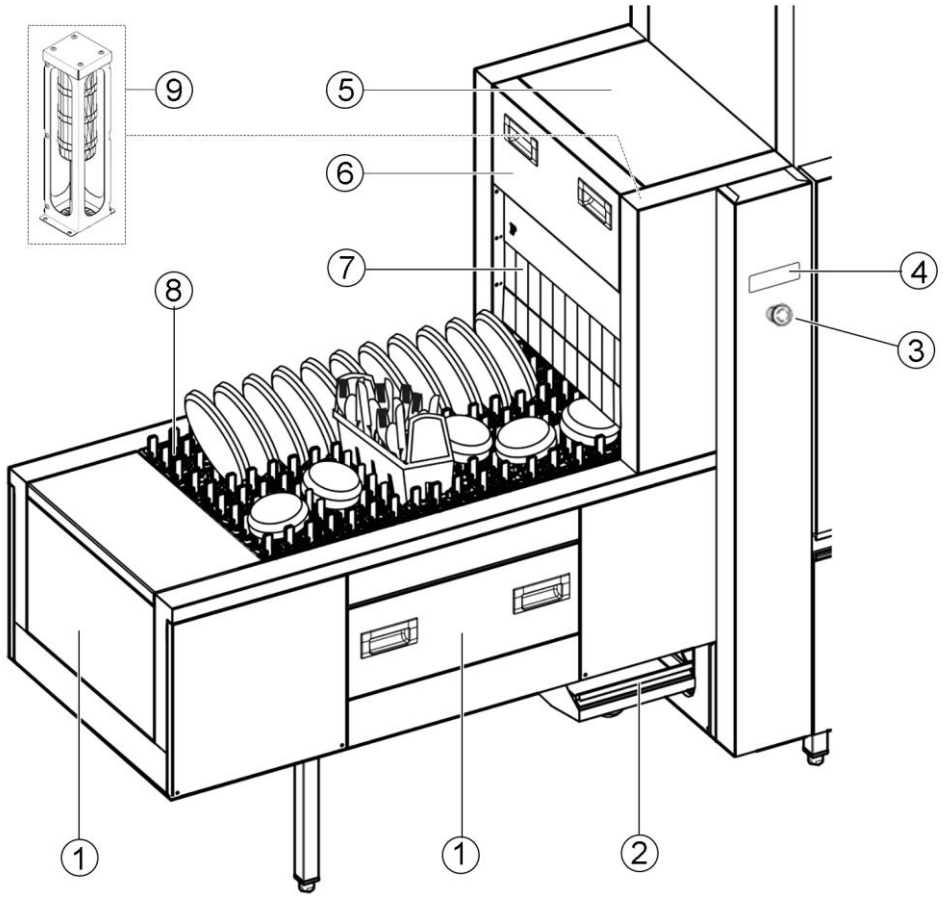
Lavavajillas de cinta transportadora M-iQ B



1 Entrada de máquina
2 Limpieza previa del tanque de lavado (WTV)
3 Zona funcional
4 Tanque de lavado (WT)
5 Aclarado por bomba (PKSP)
6 Interruptor principal con función de parada de emergencia (interruptor principal)
7 Armario eléctrico
8 Secado
9 Salida de máquina
10 Luz de señalización
11 Panel de mando de cristal
12 Pulsador de parada de emergencia (opcional)
13 Recuperación de calor del aire de salida (WRG)

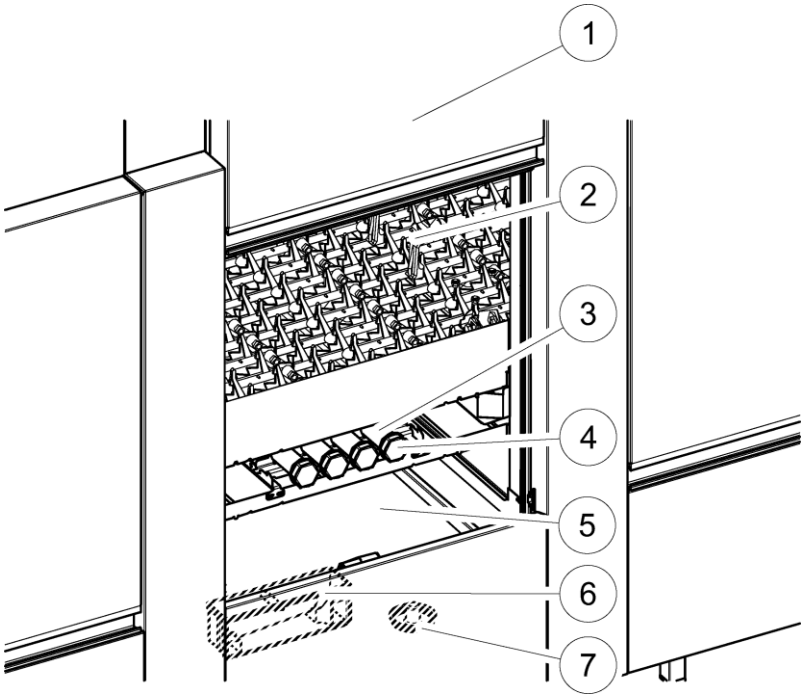
4.2.2 Entrada de máquina

Entrada de máquina



1 Trampilla de limpieza
2 Filtro de entrada
3 Pulsador de parada de emergencia (opcional)
4 Teclado de membrana (opcional)
5 Túnel de entrada/túnel de prelavado con agua limpia (opcional)
6 Panel frontal del túnel de entrada/túnel de prelavado con agua limpia
7 Cortina
8 Cinta transportadora
9 Luz de señalización para catering de a bordo (opcional)

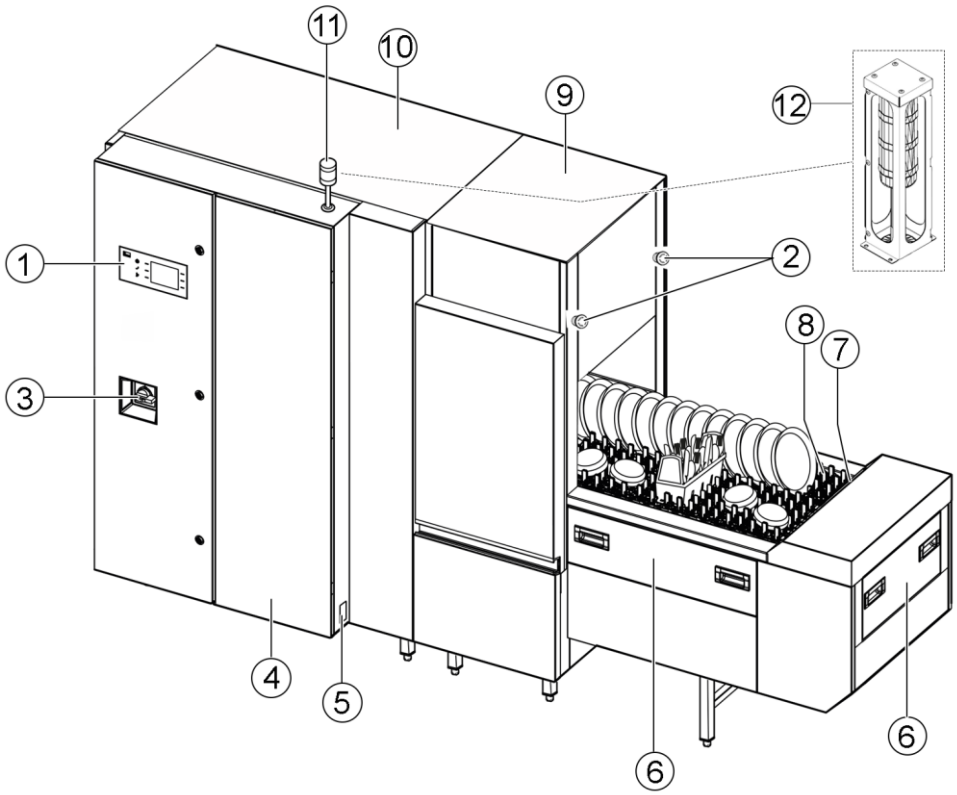
4.2.3 Tanque de lavado



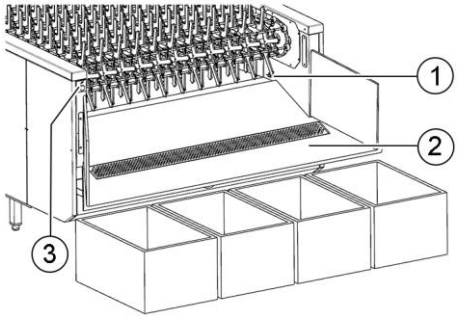
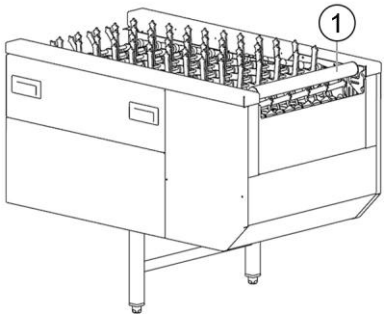
1 Puerta
2 Cinta transportadora
3 Sistema de lavado inferior
4 Trampilla de limpieza
5 Tamiz de cubierta del tanque
6 Cesta de tamiz
7 Filtro de desagüe del tanque

4.2.4 Salida de máquina

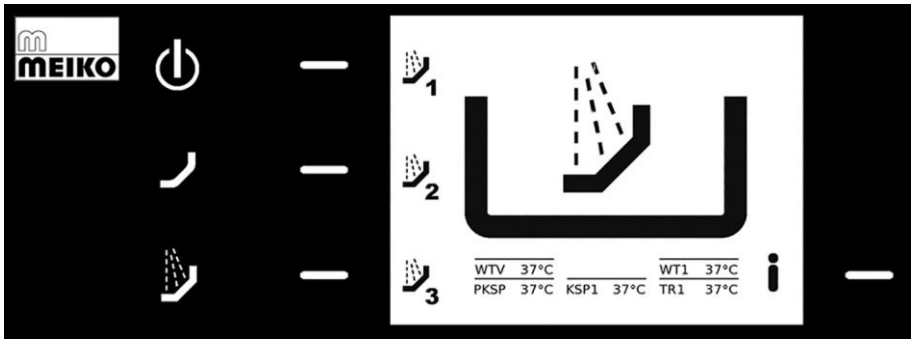
Salida de máquina



1 Panel de mando de cristal
2 Pulsador de parada de emergencia (opcional)
3 Interruptor principal con función de parada de emergencia (interruptor principal)
4 Armario eléctrico
5 Placa de características
6 Trampillas de limpieza
7 Interruptor de fin de cinta
8 Cinta transportadora
9 Secado adicional
10 Secado
11 Luz de señalización
12 Luz de señalización para catering de a bordo (opcional)

Variantes de salida de máquina	
FreeFall	**Rodillo de transmisión**
	
1 Barrera fotoeléctrica 2 Rampa FreeFall 3 Tecla **[Confirmar]**	1 Rodillo de transmisión

4.3 Panel de mando de cristal



- Superficie negra: zona de mando
- Superficie blanca: pantalla

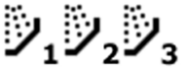
4.3.1 Visualización del estado

Símbolo	Denominación	Descripción
	**MÁQUINA OFF**	La máquina está desconectada, pero no sin corriente.
	**LLENAR**	Los tanques de la máquina se llenan.
	**LLENAR/CALENTAR**	Los tanques de la máquina se llenan y el agua se calienta hasta la temperatura de servicio.
	**CALENTAR**	El agua se calienta hasta la temperatura de servicio.
	**LISTO PARA FUNCIONAR**	Se ha alcanzado la cantidad mínima de llenado y la temperatura de servicio.
	**MÁQUINA LAVANDO**	Proceso de lavado en curso.
	**PAUSA ENTRE CICLOS**	Las bombas de lavado se desconectan, el aclarado se detiene y la temperatura de secado se reduce.
	**ATASCO DE VAJILLA**	El transporte de la cinta se detiene debido a un fallo.
14.02.2024, 14:29	**Indicación de tiempo**	Indicación solo en el estado **MÁQUINA OFF**
	**Temperaturas de los tanques** WTV: Limpieza previa del tanque de lavado WT: Tanque de lavado PKSP: Aclarado por bomba TR: Secado KSP: Aclarado final con agua limpia	

4.3.2 Teclas

Tecla	Descripción
	**[On/Off]:** • Llenar/Calentar On • Máquina Off
	**[Proceso de lavado On]:** • Inicia el programa de lavado seleccionado. • Indica que la máquina está lista para funcionar. **Estado de la máquina:** Verde intermitente: Llenar/calentar activo Azul constante: Listo para funcionar Verde constante: Proceso de lavado
	**[Softkey]:** • La función se muestra en la pantalla junto a la tecla. **Estado de la máquina:** Azul constante: Función seleccionable Verde constante: Función activa
	**[Pausa de lavado]:** • Breve interrupción del proceso de lavado **Estado de la máquina:** Azul constante: Función seleccionable
	**[Acceso de servicio]:** • Acceso para otras autorizaciones

4.3.3 Asignación de softkeys

Símbolo	Denominación/Función
	**[Programa de lavado]** • Indicación del programa de lavado seleccionado
	**Navegación [arriba]** • Navegar en la selección hacia arriba.
	**Navegación [abajo]** • Navegar en la selección hacia abajo.
	**Navegación [izquierda]** • Navegar en la selección hacia la izquierda.
	**Navegación [derecha]** • Navegar en la selección hacia la derecha.
	**[Confirmar]** • Confirmar la selección.
	**[Más]** • Aumentar valor.
	[Menos] • Reducir valor.
	**[Siguiente]** • Cambiar a la página/campo siguiente.
	**[Atrás]** • Salir de la opción de menú sin realizar ningún cambio.
	**[Vaciar]** • Cambiar al menú **AUTOLIMPIEZA/VACIADO**.
	**[i-menú]** • Ver ajustes actuales de la máquina.
	**[Inicio]** • Mostrar pantalla de inicio
	**[Temporizador]** • Ajustar llenado por temporizador
	**[Nota ampliada]** • Ver indicaciones adicionales.

4.3.4 i-menú

La tabla describe las opciones de menú del i-menú y el nivel de autorización necesario en cada caso.

Opciones de menú sin inicio de sesión

Símbolo	Descripción
	**IDIOMA** Seleccionar idioma de pantalla
	**ENTRADA DE MÁQUINA** Visualización del estado del interruptor de trampilla
	**ASPIRACIÓN** Visualización del estado del ventilador
	**TANQUE DE LAVADO V** Indicación de: • Temperaturas • Nivel de agua • Estado de la calefacción • Estado del interruptor de puerta
	**TANQUE DE LAVADO** Indicación de: • Temperaturas • Nivel de agua • Estado de la calefacción • Estado del interruptor de puerta
	**DESINFECCIÓN TÉRMICA (OPCIÓN)** Indicación de: • Temperaturas • Nivel de agua • Estado de la calefacción • Estado del interruptor de puerta
	**ACLARADO POR BOMBA** Indicación de: • Temperaturas • Nivel de agua • Estado de la calefacción • Estado del interruptor de puerta
	**ACLARADO** Indicación de: • Temperaturas • Caudal • Estado de la calefacción • Estado del Liquid Cooler (opción)
	**SECADO** Indicación de: • Temperaturas • Estado de la calefacción • Estado del interruptor de puerta

Símbolo	Descripción
	**INTERCAMBIADOR DE CALOR (OPCIÓN)** Indicación de: • Temperatura • Presión del circuito de agua caliente
	**SALIDA DE MÁQUINA** Visualización del estado del interruptor de trampilla
	**TRANSPORTE** Indicación de: • Temperaturas • Estado de la calefacción • Estado del interruptor de puerta Movimiento hacia atrás de la cinta transportadora (a partir del nivel de autorización 1)
	**TIEMPOS DE FUNCIONAMIENTO** Indicación de: • Intervalos de mantenimiento • Intervalo de cambio del filtro GiO (opción) • Tiempos de funcionamiento
	**CONSUMO** Visualización de los consumos de agua
	**DIARIO DE FUNCIONAMIENTO** Indicación de: • Tiempos de funcionamiento archivados • Eventos, etc. Realizar entradas de registro
	**GENERAL** Indicación de: • Versión de software • Número de serie de la máquina • Tipo de máquina

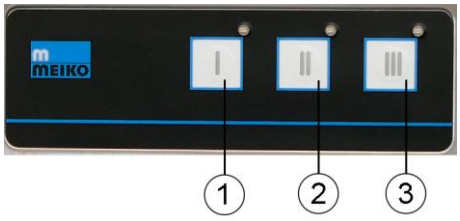
Opciones de menú a partir del nivel de autorización 1

Símbolo	Descripción
	**TRANSPORTE** Movimiento hacia atrás de la cinta transportadora
	**GLOBAL (MÁQUINA)** Ajuste de: • Parámetros de autolimpieza • Comunicación Bluetooth • Funcionamiento limitado
	**CONFIGURACIÓN** Ajuste de: • Unidades de medida • Fecha y hora • Ajuste del programa semanal (horas).
	**RED** Visualización de la información de red
	**PASARELA** Visualización de la información de la pasarela Ajustes de los parámetros.

4.4 Elementos de mando

4.4.1 Teclado a membrana

El lavavajillas está equipado opcionalmente con un teclado de membrana adicional. El teclado de membrana está situado en uno o ambos lados del túnel de entrada. El led del programa seleccionado se enciende.



1 Encendido/apagado o programa de lavado
2 Programa de lavado
3 Programa de lavado

4.5 Programas de lavado

Dependiendo de la versión de la máquina, el lavavajillas dispone de uno o varios programas de lavado. La selección del programa se realiza en el panel de mando de cristal o en el teclado de membrana (si está montado).

La tabla muestra un resumen de los símbolos de programa para los programas de lavado que se seleccionan a través del teclado de membrana.

Símbolo de programa	Programa de lavado
	**ON/OFF**
	Programa de lavado V1 (DIN)
	**Programa de lavado V2**
	**Programa de lavado V3**
	**Vajilla** • Temperatura de secado 50 °C
	**Vidrio** • Aclarado final con agua limpia desmineralizada • Temperatura de aclarado final con agua limpia reducida a 65 °C • Temperatura de secado 50 °C
	**Vasos** • Túnel de prelavado con agua limpia activo (opcional) • Temperatura de secado aumentada a 70 °C • Secado por vibración activo • Zona de enfriamiento activa (opcional)
	**Plástico/reutilizable** • Temperatura de secado 70 °C • Secado por vibración activo • Zona de enfriamiento activa (opcional)
	**Recipientes** • Mayor tiempo de contacto • La bomba de lavado suministra una mayor presión de lavado
	**Recipientes +** • Mayor tiempo de contacto • La bomba de lavado suministra una mayor presión de lavado • Secado por vibración activo • Secado con ventilador de alta presión

4.6 Sistema automático de ciclos

El sistema automático de ciclos garantiza que la máquina solo funcione a pleno rendimiento cuando hay vajilla en ella. Si no es este el caso, la máquina pasa temporalmente al modo de espera.

El sistema de detección de vajilla en el túnel de entrada detecta la entrada de vajilla. Si la función de detección de vajilla no se activa durante un periodo de tiempo definido, la máquina pasa al modo de espera:

- La pantalla muestra **PAUSA ENTRE CICLOS**.
- Las bombas de lavado se desconectan.
- El aclarado se detiene.
- La temperatura de secado se reduce.

Las calefacciones de los tanques permanecen conectadas para garantizar la temperatura mínima para el cambio al modo de pleno funcionamiento.

Si la detección de vajilla se activa de nuevo por la entrada de vajilla, la máquina pasa al modo de pleno funcionamiento. La pantalla cambia a **MÁQUINA LAVANDO**.

4.7 Funcionamiento limitado/modo de emergencia

Especialmente en máquinas con elevados requisitos de higiene (p. ej., desinfección térmica), la cinta transportadora de la máquina se detiene en determinadas situaciones de error. Este puede ser el caso si la temperatura en un tanque de lavado ha descendido por debajo del valor nominal o si una bomba de lavado no funciona.

En tales situaciones, la empresa usuaria puede activar el funcionamiento limitado, un modo especial de emergencia en el que se permite el transporte de la vajilla a pesar de las posibles limitaciones relevantes para la higiene.

La responsabilidad recae en la empresa usuaria.

El funcionamiento limitado, denominado en el [i-menú] con el mismo nombre, se puede activar y desactivar en la pantalla de la máquina véase la página 40.

En la pantalla se indica el funcionamiento limitado/modo de emergencia (mensaje 9).

El funcionamiento limitado/modo de emergencia se registra en el registro de operaciones.

4.8 Conexiones

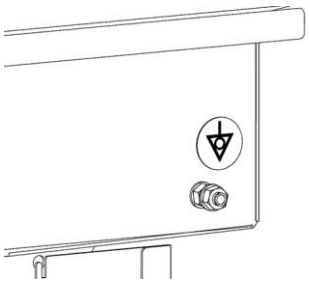
El lavavajillas dispone de las siguientes conexiones:

- Conexión de agua fresca
- Conexión de aguas residuales
- Conexión eléctrica
- Conexión para sistema de dosificación
- Conexión para unidad de refrigeración externa/sistema de aire acondicionado (opcional, solo M-iQ CUP)

También puede ser necesario conectar in situ un sistema de extracción de aire.

Las posiciones de las conexiones pueden variar mucho en función de los requerimientos y se indican en el respectivo plano de montaje.

4.9 Compensación equipotencial protectora



El tornillo para la conexión equipotencial de protección se encuentra en el tanque PKSP, detrás del revestimiento del tanque. Véase la posición en el plano de montaje.

4.10 Concepto de manejo azul

Aquellas partes del lavavajillas que deben ser tocadas por el operador durante el funcionamiento y la limpieza diaria son de color azul. De este modo, después de una breve instrucción el operador sabe intuitivamente, p. ej., que debe retirar y limpiar los sistemas de lavado, el tamiz de cubierta del tanque y los filtros.

4.11 Dosificación

⚠ **PRECAUCIÓN – Reducción de la vida útil de los dosificadores y otros componentes del lavavajillas**

Si se utilizan detergentes y abrillantadores inadecuados, los dosificadores y las piezas de la máquina pueden resultar dañados.

- En caso necesario, consultar con MEIKO y con los proveedores de los productos de limpieza.

Básicamente, se debe añadir suficiente detergente al tanque o a los tanques de lavado de modo que todas las piezas de vajilla salgan limpias del lavavajillas.

Las cantidades no pueden especificarse aquí, ya que la cantidad de dosificación depende de varios factores:

- del sistema de dosificación (líquido, polvo, bloque, sistema de rociado, etc.)
- del grado de suciedad
- del tiempo de secado
- del precalentamiento de la vajilla (p. ej., platos)
- de la cantidad de almidón aplicada
- de la calidad del agua
- del tipo de detergente utilizado (p. ej., limpiador desinfectante)

La velocidad de transporte del lavavajillas también puede influir en el resultado del lavado. Además, puede haber diferencias entre los distintos proveedores de productos químicos. Por esa razón, MEIKO recomienda que sea el proveedor de los productos químicos el que lleve a cabo los ajustes de las cantidades.

4.12 Opciones

En función de la versión específica del pedido pueden incluirse diversos módulos o funciones opcionales.

4.12.1 Luz de señalización

El lavavajillas está equipado opcionalmente con una o más luces de señalización para indicar diferentes estados de funcionamiento. Dependiendo de la versión del lavavajillas, la luz de señalización se encuentra sobre el armario eléctrico, sobre el túnel de entrada o sobre el túnel de salida. La configuración de la luz varía en función de los requisitos específicos.

La luz de señalización puede constar de varias luces de distintos colores. Los colores y modos de iluminación indican diferentes estados de funcionamiento del lavavajillas. Los significados individuales están señalizados conforme a la disposición de las luces.

4.12.2 Bocina

El lavavajillas puede estar equipado opcionalmente con una bocina para indicar acústicamente la existencia de anomalías y avisos. La bocina suele estar situada en el armario eléctrico, pero también puede ubicarse en otro lugar en función de los requerimientos.

4.12.3 GiO-TECH

GiO-TECH es una tecnología de tratamiento del agua que funciona con ósmosis inversa. GiO-TECH filtra los endurecedores y las sales que pueden dejar residuos en la vajilla.

GiO-TECH plantea requisitos especiales a las conexiones de agua limpia y aguas residuales. Estos requisitos pueden consultarse en la documentación adjunta de GiO-TECH.

4.12.4 GreenEye - Detección de vajilla

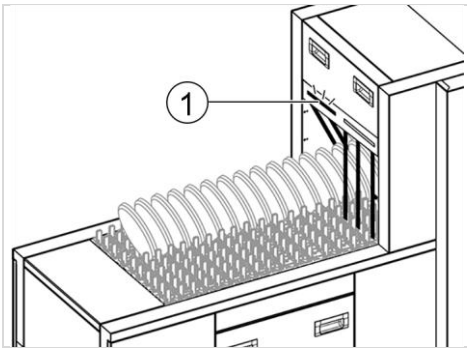
La tecnología GreenEye ahorra cantidades considerables de agua limpia y abrillantador durante las horas de menos actividad.

Dependiendo de la anchura de paso, un lavavajillas de cinta transportadora tiene dos o tres pistas. Cada pista está identificada mediante una barra luminosa verde en la parte delantera del túnel de entrada.

El sistema de detección de vajilla GreenEye en la entrada del lavavajillas reconoce si todo el ancho de la cinta transportadora está cargada con vajilla o si solo hay cargadas algunas pistas. GreenEye detecta simultáneamente en hasta tres pistas los espacios entre las diferentes piezas de vajilla y, si las distancias son grandes, interrumpe el aclarado final con agua limpia en la respectiva pista.

GreenEye registra también los huecos entre las piezas de vajilla. Si el grado de utilización de la máquina es demasiado bajo, las barras luminosas verdes en el túnel de entrada indican al personal de lavado que cargue una pista menos. La barra luminosa verde sobre la pista que ya no se debe cargar se apaga. El aclarado final con agua limpia se interrumpe en esta pista.

A medida que aumenta el grado de utilización, las barras luminosas necesarias se encienden de nuevo e indican que la pista correspondiente puede cargarse de nuevo.



1 Barra luminosa verde en una entrada de máquina de dos pistas

4.12.5 Desinfección térmica

La desinfección térmica (TD) es un tratamiento térmico de la vajilla para alcanzar el efecto desinfectante de $A0_{30}$. Para ello, el lavavajillas tiene una zona de desinfección térmica adicional entre los tanques de lavado (WT) y el aclarado por bomba (PKSP). Dependiendo de la velocidad de la cinta transportadora, la zona de desinfección térmica consta de uno o dos tanques, además de zona(s) funcional(es).

La desinfección térmica puede activarse y desactivarse en el **[i-menú]** véase la página 40.

Los lavavajillas con desinfección térmica llevan la abreviatura "TD" en la denominación del tipo.

4.12.6 Secado por vibración

El secado por vibración facilita el proceso de secado. La cinta transportadora de la máquina se hace vibrar antes del secado para sacudir las gotas de agua de las piezas de plástico. El secado por vibración está activo en los siguientes programas de lavado:

- Vasos
- Plástico/reutilizable
- Recipientes +

4.13 WLAN y Bluetooth

Este producto es compatible con redes y puede conectarse a la red local o a un dispositivo móvil para utilizar las funciones a través de un software de MEIKO.

El funcionamiento de este software depende de la disponibilidad de una licencia de módulo de radio local.

Encontrará información sobre la disponibilidad en su país en la página web: www.meiko.com/Connectivity.

El técnico de servicio autorizado de MEIKO utiliza la interfaz Bluetooth para conectarse a la máquina y modificar los ajustes.

La interfaz WLAN permite al operador integrar la máquina en la red WLAN in situ y acceder a datos de la máquina mediante el software proporcionado por MEIKO (p. ej., MEIKO Assist Pro).

La aplicación MEIKO Assist Pro puede descargarse de Google Play Store o Apple App Store.

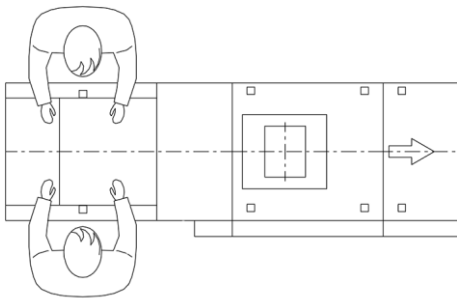
4.14 Puestos de trabajo

Tener en cuenta los principios generales y locales de ergonomía a la hora de definir la organización de los puestos de trabajo.

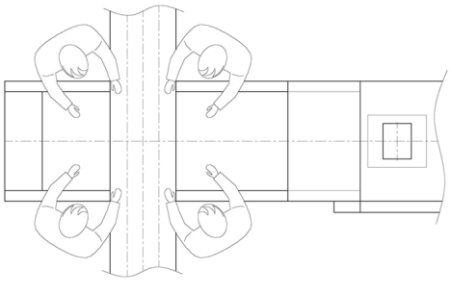
Estrés térmico:

Asegurarse de que en el lugar de instalación haya una ventilación y extracción de aire adecuadas de acuerdo con las normas y reglamentos aplicables.

Los puestos de trabajo se diferencian según la variante de entrada de máquina:

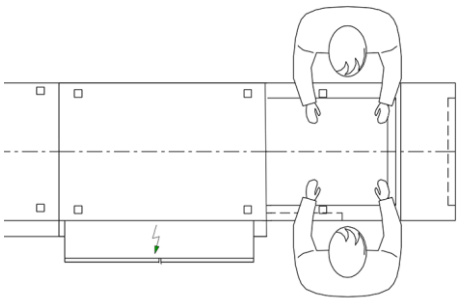


Entrada estándar con dos puestos de trabajo



Entrada de máquina rebajada con cuatro puestos de trabajo

Los puestos de trabajo se diferencian según la variante de salida de máquina:



Salida de máquina con interruptor final con 2 puestos de trabajo

5 Datos técnicos

Cada instalación está dimensionada específicamente para el cliente, por lo que aquí no se indican valores para la mayoría de las características. Estos valores se indican en el plano de montaje específico del pedido. Los datos de conexión se indican también en la placa de características. En el plano de montaje se facilitan las siguientes informaciones:

véase la página 17

Conexión a la red eléctrica		
Conexión a la red eléctrica	V/Hz	Véase la placa de características
Consumo de corriente	A	
Potencia nominal	kW	
Emisión sonora		
Nivel de presión sonora de emisión en el puesto de trabajo LpA	dB(A)	76
Otros		
Carga sobre el suelo por pie de máquina (Ø 30 mm)	kg	máx. 220

Condiciones del entorno	
Temperatura de servicio	5 … 40 °C
Humedad relativa	< 95 %
Temperatura de almacenamiento	5 … 40 °C
Altitud máxima del lugar de instalación sobre el nivel del mar	2000 m

Datos técnicos del módulo de radio	
Banda de frecuencia	2412–2484 MHz
Estándar WLAN	IEEE 802.11 b/g/n
Versión de Bluetooth	4.2
Potencia de emisión máxima	20 dBm

5.1 Requisitos para el lugar de instalación

- El lugar de almacenamiento e instalación debe estar permanentemente libre de heladas
- En el área de trabajo deben colocarse suelos antideslizantes

5.2 Requisitos para la conexión de agua de red

- Realizar las conexiones de agua limpia de acuerdo con la normativa local vigente (p. ej., DIN EN 806, DIN EN 1717). En cada línea de suministro de agua fresca in situ se debe instalar una válvula de cierre accesible al personal operador. El lavavajillas está instalado listo para su uso y tan solo tiene que conectarse a la red in situ.
- Cuando se utilicen descalcificadores de agua o cartuchos de desalinización total, se instalará in situ además una válvula de cierre, un filtro fino, un dispositivo antirretorno y un difusor de tubo. Si es necesario, también se debe instalar un filtro de carbón activo para reducir el cloro u otros componentes oxidantes.
- El agua limpia debe presentar una calidad de agua potable desde el punto de vista microbiológico. Esto también es válido para agua depurada.
- El lavavajillas está equipado adicionalmente con un dispositivo de seguridad (p. ej., según DIN EN 61770/DIN EN 1717).
- Enjuagar las tuberías/válvulas de cierre y los tubos flexibles in situ antes de conectar la instalación.
- Las tuberías y los componentes que conducen agua no son resistentes a las heladas. Si la temperatura en el lugar de instalación de la máquina desciende por debajo de 5 °C, tomar las medidas adecuadas de protección contra heladas.
- Si la presión mínima de la corriente es demasiado baja, incrementar la presión con una bomba de aumento de presión.
- Reducir la presión con un regulador de presión en caso de excederse la presión máxima de la corriente.

Conexión de agua fresca	
Presión mínima de la corriente	250 kPa / 2,5 bar antes de la válvula magnética
Presión máxima de la corriente	600 kPa / 6,0 bar antes de la válvula magnética (1000 kPa / 10,0 bar en DK, SV, NO, FI)
Temperatura máx. del agua de entrada con recuperación del calor	12 °C
Rango de presión para el control de válvulas mediante agua limpia	350 kPa / 3,5 bar - 800 kPa / 8,0 bar Sin golpes de presión
Condiciones nacionales especiales	Mayor presión máxima en Dinamarca, Suecia, Noruega y Finlandia (véase más arriba)

Requisitos generales de calidad del agua	
Dureza total	hasta 3 °dH
Contenido de cloruro	máx. 50 mg/l agua Para evitar la corrosión por picaduras en la máquina y en los cubiertos
Metales pesados Hierro Manganeso Cobre	 0,1 mg/l agua 0,05 mg/l agua 0,05 mg/l agua (a partir de este valor pueden producirse decoloraciones en la vajilla y en la máquina)

Contenido total de sal	(medido a través de la conductividad)
Porcelana/Vidrio opalino	máx. 400 µS/cm
Vidrio	máx. 100 µS/cm
Acero inoxidable	máx. 80 µS/cm

Valores límite del agua limpia para el funcionamiento de un sistema de ósmosis inversa	
Denominación	**Valor**
Conductancia	70–1000 µS/cm
Dureza del agua	0–3 °dH
Temperatura del agua de entrada	mín. 5 °C hasta máx. 25 °C (conexión de agua fría)
Presión mínima de la corriente	2 bar
Presión máxima de la corriente	5 bar
Rendimiento de permeado en función de la calidad del agua	45–60 %
Conductancia del agua	< 1.000 µS/cm
Hierro	< 0,1 mg/l
Manganeso	< 0,02 mg/l
Cloro (cloro libre)	< 0,1 mg/l
Permanganato potásico	< 10 mg/l
Ácido silícico	< 10 mg/l
Grado de pureza de la desalinización	Aprox. 98 %

5.3 Requisitos para la conexión del desagüe

Solo para Australia/Nueva Zelanda:

La manguera de desagüe debe estar conectada de forma estanca con un racor de desagüe según AS 1589 AS 2887 y un tubo de desagüe sanitario o un racor de desagüe sanitario según AS / NZS 1260.

- Realizar las conexiones de aguas residuales de acuerdo con DIN EN 12056 y la normativa local vigente.
- Proveer un sifón in situ (más indicaciones en el plano de montaje).
- Dependiendo de la finalidad de uso del lavavajillas, con base en las normativas locales/generales, deberá proveerse un separador de grasas.
- Los materiales de los tubos, compuestos de sellado, etc. in situ deben ser resistentes a temperaturas de hasta 75 °C, así como a ácidos y álcalis (valor pH entre 3 y 12).

5.4 Requisitos de la instalación de ventilación

- El lavavajillas está equipado con un sistema de recuperación del calor (AirConcept) que, por lo general, hace innecesaria la conexión del aire de salida de la máquina al sistema de evacuación de aire in situ. Sin embargo, si el agua limpia suministrada no está suficientemente fría (> 12 °C), puede ser aconsejable instalar una conexión del aire de salida.
- Lleve a cabo la instalación de ventilación de acuerdo con la normativa local vigente (p. ej., EN 16282), siempre estanca y resistente a la corrosión.
- El aire de salida puede contener pequeñas cantidades de aerosoles; por lo tanto, evacuar el aire de salida a través de paneles o campanas extractoras adecuados cerca de la abertura de salida.
- La temperatura y la humedad del aire de salida pueden variar en función del estado de funcionamiento, por ejemplo, en el modo standby. Las especificaciones relativas a la carga ambiental (temperatura/humedad relativa) indicadas en los documentos relacionados con el pedido se refieren a un servicio de lavado ininterrumpido.
- Si el aire de salida se expulsa a la sala circundante, ajustar el caudal de aire de salida.

5.5 Requisitos para la conexión eléctrica

Solo para Australia/Nueva Zelanda:

¡Todos los trabajos deben realizarse de conformidad con la norma AS/NZS 3000!

Realice la conexión eléctrica de acuerdo con las normas locales vigentes (p. ej., HD 60364-1 / IEC 60364-1 / VDE 0100-100) para que la máquina pueda conectarse a la red eléctrica de acuerdo con las normas de instalación. Sin embargo, las disposiciones nacionales pueden ser diferentes. La máquina y sus dispositivos adicionales están previstos para la conexión eléctrica fija a la red de alimentación in situ y a la compensación equipotencial de protección in situ, por lo que se ponen a la venta ya sometidos a la debida comprobación.

Protección por fusible y protección de respaldo

- Realizar la instalación de la máquina de acuerdo con las condiciones locales y de acuerdo con la corriente nominal (ver placa de características) como un circuito asegurado por separado (circuito final) para garantizar la protección de respaldo. ¡Tener en cuenta las variantes de conexión disponibles!

Interruptor principal/cable de conexión a la red

- Si no hay un interruptor principal en la máquina, deberá instalarse un interruptor principal con desconexión omnipolar en la instalación permanente in situ de acuerdo con las normas de instalación. El interruptor principal debe ser fácilmente accesible para el personal operador.
- La anchura de apertura de los contactos debe corresponderse con la categoría de sobretensión III de cada polo.
- Los cables de alimentación, siempre y cuando no sean componentes incluidos en el volumen de suministro de serie del producto, deben ser cables flexibles con revestimiento resistente al aceite, no más ligeros que un cable normal con revestimiento de policloropreno (u otro elastómero sintético equivalente) del tipo 60245 IEC 57.

Seguridad eléctrica

- La seguridad eléctrica de la máquina solo está garantizada cuando se conecta a un sistema de conexión de tierra instalado según la normativa. Es muy importante que esta condición de seguridad básica sea comprobada y que, en caso de dudas, un electricista revise la instalación del cliente.
- Llevar a cabo las medidas de protección y la conexión de la compensación equipotencial de la instalación y las partes conectadas (mesas, unidades de alimentación, cintas) conforme a las normativas locales y las condiciones de la compañía eléctrica local.

5.6 Requisitos de seguridad informática

Seguridad informática

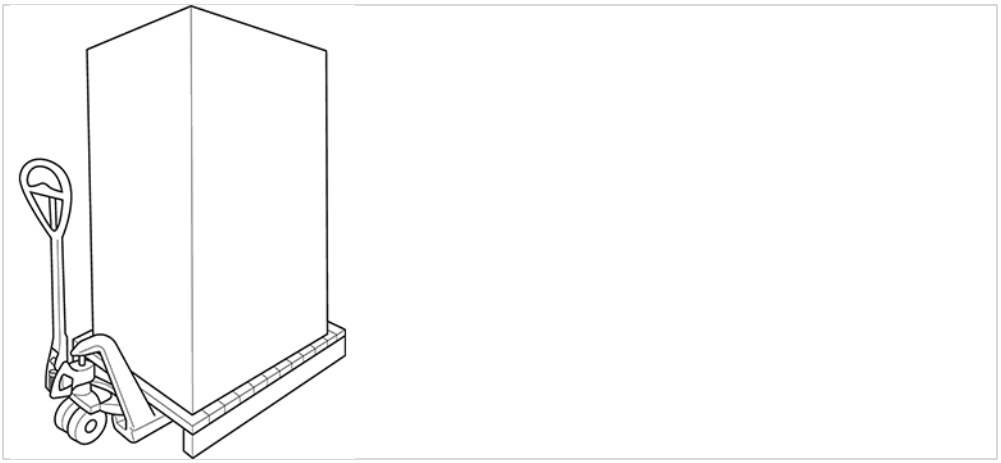
Si la máquina está conectada a la red informática, proteger esta última conforme al estado actual de la técnica. Esto incluye, en particular, la configuración de redes WLAN seguras y la aplicación de otras medidas técnicas de protección.

6 Transporte

6.1 Transporte con transpaleta o carretilla

⚠ **ADVERTENCIA – Peligro de lesiones por vuelco de la máquina**

- Los trabajos de transporte solo deben ser realizados por personas cualificadas.
- Tener en cuenta los avisos de seguridad especificados en el embalaje.
- La máquina siempre debe transportarse con su embalaje de madera.
- Llevar guantes de protección y calzado de seguridad.



El embalaje está especialmente diseñado para permitir un transporte seguro con una transpaleta o una carretilla. Para un transporte seguro, la máquina está colocada sobre un marco especial de madera cuadrada.

- Realizar el transporte con gran cuidado.
- Transportar siempre la máquina con su embalaje de madera.
- Observar las indicaciones de transporte en el embalaje.
- Desembalar la máquina solo después del transporte.

6.2 Eliminación del material de empaque

El material de embalaje completo está fabricado con materiales reutilizables. Estos materiales son:

- Bastidor de madera cuadrada
- Lámina de plástico (lámina de PE)
- Espuma
- Cartón (protección de bordes)
- Cinta de embalaje (fleje de acero)
- Cinta de embalaje (plástico PP)
- Si es necesario, protección de transporte (acero inoxidable)

7 Montaje y puesta en marcha

Nota

El montaje y la conexión de agua solo deben ser realizados por personal cualificado. La conexión eléctrica solo debe ser realizada por un electricista cualificado de acuerdo con la normativa local.

8 Funcionamiento/ manejo

8.1 Conectar la máquina

► Todas las piezas desmontables están montadas correctamente.

1. Cerrar las puertas de la máquina.
2. Proporcionar el suministro de agua.
3. Conectar el interruptor principal.

↳ El sistema se inicia.

↳ Cuando el proceso de arranque se ha completado con éxito, la pantalla muestra **MÁQUINA OFF**.

4. Pulsar la tecla **[ON/OFF]**.

↳ La máquina se llena e inicia el calentamiento cuando se alcanza el nivel mínimo de llenado.

✓ Cuando se ha alcanzado el nivel mínimo de llenado y la temperatura nominal (en lavavajillas con desinfección térmica, también esta temperatura nominal), la pantalla muestra **LISTO PARA FUNCIONAR**.

8.2 Rearmar la función de parada de emergencia

► Se ha pulsado la función de parada de emergencia.

1. Corregir la causa que ha provocado la parada de emergencia.
2. Desbloquear la función de parada de emergencia con un movimiento giratorio.
3. Comprobar el correcto estado de los dispositivos de seguridad.

✓ La máquina está lista para funcionar. Se puede iniciar el proceso de lavado.

8.3 Iniciar proceso de lavado

► La pantalla muestra **LISTO PARA FUNCIONAR**.

1. Seleccionar el programa de lavado deseado.

↳ La **[Softkey]** del programa de lavado activo se ilumina en verde.

2. Pulsar la tecla **[Proceso de lavado On]**.

↳ La cinta transportadora y las bombas de lavado arrancan.

✓ El proceso de lavado está en marcha; se puede cargar la cinta transportadora.

Nota para lavavajillas con desinfección térmica

Si la temperatura desciende por debajo de la temperatura de desinfección, la cinta transportadora se desconecta. Una vez alcanzada de nuevo la temperatura nominal, la cinta transportadora vuelve a funcionar automáticamente.

8.4 Tareas en la entrada de máquina

- Eliminar los desechos alimentarios y los residuos
- Retirar la vajilla de las bandejas y colocarla en la cinta del lavavajillas
- Retirar los cubiertos y colocarlos en la pista de cubiertos o en el compartimento para cubiertos del M-iQ
- Colocar las bandejas en la cinta del lavavajillas

Dependiendo del nivel de automatización, algunas tareas pueden suprimirse, p. ej., si se utiliza un imán de elevación de cubiertos, que eleva los cubiertos de las bandejas con un imán y los deja caer en la pista de cubiertos del M-iQ.

8.5 Tareas en la salida de máquina

- Retirar la vajilla
- Retirar los cubiertos
- Retirar los vasos

Dependiendo de la variante de salida pueden suprimirse tareas. Por ejemplo, en los sistemas con rampa de vasos, los vasos se pueden transferir automáticamente a un sistema de apilado posterior.

8.6 Interrupción del proceso de lavado

► El proceso de lavado se está realizando; la pantalla muestra **MÁQUINA LAVANDO**.

1. Pulsar la tecla **[Pausa de lavado]**.

↳ La tecla **[Pausa de lavado]** se apaga.

↳ La tecla **[Proceso de lavado On]** se enciende en azul.

✓ La máquina cambia al estado **LISTO PARA FUNCIONAR**.
Las bombas de lavado y la cinta transportadora se desconectan, las calefacciones de los tanques siguen funcionando.
Con la tecla **[Proceso de lavado On]** se puede iniciar de nuevo el proceso de lavado.

8.7 Limpieza del filtro de entrada durante el lavado

⚠ PRECAUCIÓN – Riesgo de lesiones tras retirar el filtro de entrada

- No introducir las manos en la abertura de la máquina.

Es posible limpiar el filtro de entrada durante el proceso de lavado, p. ej., en caso de mucha suciedad. Para todas las otras operaciones de limpieza hay desconectar y vaciar la máquina.

1. Extraer completamente el filtro de entrada.
2. Vaciar y limpiar el filtro de entrada.
3. Introducir el filtro de entrada.

✓ El filtro de entrada está limpio.

8.8 Desconexión de la máquina

1. Pulsar la tecla **[ON/OFF]**.

↳ La máquina se apaga, la pantalla muestra **MÁQUINA OFF**, la luz verde de señalización se apaga**.**

2. Pulsar la softkey **[Vaciar]**.

↳ Aparece el menú **AUTOLIMPIEZA/VACIADO**.

3. Seleccionar **Autolimpieza** o **Vaciar** y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.

✓ La máquina se vacía.

8.9 Cambiar los ajustes

8.9.1 Iniciar sesión con el nivel de autorización

El nivel de autorización 1 debe estar activado para poder modificar los ajustes en el i-menú.

Nota

El estado de la máquina y los ajustes actuales pueden verse en cualquier nivel de autorización.

1. Pulsar la tecla **[Acceso de servicio]** durante aprox. 3 segundos.

↳ Aparece el cuadro de diálogo INTRODUCCIÓN DEL CÓDIGO.

2. Introducir el código 10001 para el nivel de autorización 1 y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.

✓ Se muestra el nivel de autorización habilitado.

8.9.2 Ajustar el idioma

1. Abrir el **[i-menú]**.
2. Ir a la opción de menú **IDIOMA**.

↳ Se muestran los idiomas instalados.

3. Seleccionar el idioma deseado con las softkeys de navegación.
4. Confirmar la selección con la softkey **[Confirmar]**.

✓ El idioma está ajustado.

8.9.3 Ajustar la fecha y la hora

► El operario ha iniciado sesión con nivel de autorización 1.

1. Abrir el **[i-menú]**.
2. Ir a la opción de menú **CONFIGURACIÓN**.
3. Seleccionar **Fecha/Hora** y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.

↳ Aparece el cuadro de diálogo **Fecha/Hora**.

4. Si es necesario, seleccionar **Horario de verano** o **Horario estándar**.
5. Utilizar la softkey **[Siguiente]** para navegar a los campos de entrada e introducir la fecha y la hora utilizando **[Más]** y **[Menos]**.
6. Confirmar la entrada con la softkey **[Confirmar]**.

✓ La hora está ajustada.

8.9.4 Ajustar y activar el temporizador

Nota

La función **LLENADO POR TEMPORIZADOR** debe haber sido habilitada previamente por un técnico de servicio autorizado de MEIKO.

Nota

El **LLENADO POR TEMPORIZADOR** solo es posible con el interruptor principal conectado. ¡Esto requiere la presencia de personal a la hora ajustada!

La función de temporizador permite el llenado automático a una hora determinada.

► El lavavajillas se encuentra en el estado **MÁQUINA OFF**.

► Todas las piezas (filtros, tapones, etc.) que se desmontaron para la limpieza están montadas de nuevo correctamente.

► Las puertas están cerradas.

1. Activar la función de temporizador con la softkey **[Temporizador]**.

↳ Aparece el cuadro de diálogo **LLENADO POR TEMPORIZADOR**. Se indica la hora de llenado ajustada. Por defecto está preajustado el día siguiente con la última hora seleccionada. Aquí se proponen los tiempos programados a través del programa semanal.

2. Para cambiar la hora de llenado, pulsar de nuevo la softkey **[Temporizador]**.

↳ Aparece el cuadro de diálogo **HORA DE LLENADO**.

3. Utilizar las teclas **[Más**], **[Menos]** y **[Siguiente]** para introducir la fecha y la hora de llenado deseadas.
4. Confirmar la entrada con la softkey **[Confirmar]**.

✓ La función de temporizador está activada. En la pantalla se muestra la hora de llenado ajustada.

8.9.5 Ajustar programa semanal para LLENADO POR TEMPORIZADOR

Se pueden programar hasta tres horas por día de la semana. Estas horas aparecen como sugerencias en la función **LLENADO POR TEMPORIZADOR**. La programación se conserva después de apagar la máquina.

▶ El lavavajillas se encuentra en el estado **MÁQUINA OFF**.

▶ El operario ha iniciado sesión con nivel de autorización 1.

1. Abrir el **[i-menú]**.
2. Ir a la opción de menú **CONFIGURACIÓN**.
3. Seleccionar **Programa semanal** y confirmar.

↳ Aparece la ventana de selección **CONFIGURAR PROGRAMA SEMANAL**.

4. Navegar hasta el día de la semana deseado y confirmar.

↳ La ventana de diálogo para el día de la semana seleccionado muestra tres horas.

5. Seleccionar la hora que se desea modificar y confirmar.
6. Ajustar y activar la hora deseada con las teclas **[Más], [Menos]** y **[Siguiente]**.

↳ La hora activada se muestra con una marca.

7. Confirmar la entrada y, en caso necesario, ajustar más horas para el día de la semana seleccionado.
8. Con la softkey **[Atrás]**, cambiar a la ventana de selección **CONFIGURAR PROGRAMA SEMANAL** para ajustar las horas para otros días de la semana.
9. Para finalizar, salir del nivel de autorización 1 con la tecla (MEIKO).

✓ El programa semanal para la función **LLENADO POR TEMPORIZADOR** está ajustado.

8.9.6 Activar funcionamiento limitado/modo de emergencia

▶ El operario ha iniciado sesión con nivel de autorización 1.

1. Abrir el **[i-menú]**.
2. Ir a la opción de menú **GLOBAL (MÁQUINA)**.
3. Seleccionar **Parámetros** y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.

↳ Se muestra la ventana de selección **PARÁMETROS**.

4. Seleccionar **¿Permitir funcionamiento limitado?** y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.
5. Confirmar la consulta con **Sí**.

✓ La máquina trabajará en el modo de funcionamiento limitado/modo de emergencia hasta que este se desactive.

Nota

El modo de funcionamiento limitado/modo de emergencia permanece activo también tras apagar y volver a encender la máquina. El funcionamiento limitado/modo de emergencia sólo se puede desactivar en el **[i-menú]**.

8.10 Configurar las conexiones WLAN y Bluetooth

8.10.1 Activar WLAN

► El operario ha iniciado sesión con nivel de autorización 1.

1. Abrir el **[i-menú]**.
2. Ir a la opción de menú **GLOBAL (MÁQUINA)**.
3. Seleccionar **Parámetros** y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.
4. Seleccionar **Habilitar comunicación WLAN** y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.
5. Seleccionar **Sí** y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.

✓ La WLAN está activada; la pestaña WLAN está ahora visible en el i-menú.

8.10.2 Seleccionar la red WLAN (SSID)

► La WLAN está activada, véase más arriba.

► El operario ha iniciado sesión con nivel de autorización 1.

1. Abrir el **[i-menú]**.
2. Seleccionar la opción de menú **WLAN** .
3. Seleccionar **Parámetros** y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.
4. Seleccionar **Búsqueda de SSID** y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.

↳ Se muestran las redes WLAN (SSID) disponibles.

5. Seleccionar la red WLAN deseada y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.

✓ La red WLAN está seleccionada. Para establecer la conexión con éxito es necesario introducir aún la contraseña. MEIKO recomienda no utilizar para el SSID y la contraseña palabras o cadenas de caracteres relacionadas con personas.

8.10.3 Introducir contraseña

► La pestaña **WLAN** está abierta.

1.Seleccionar **Frase de acceso WLAN WPA2** y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.

2. Utilizar la softkey inferior derecha para cambiar a la entrada **+/-** para poder introducir la clave de red WLAN.
3. Introducir los dígitos de la clave de red con las softkeys **+/–**. Después de aprox. 2 s sin entrada, el cursor salta a la siguiente posición. En caso necesario, con la softkey inferior derecha se puede cambiar a las flechas de dirección para comprobar dígitos concretos y corregirlos si es necesario. Si se ha introducido un dígito de más o de menos, se puede cambiar al modo Borrar/Insertar con la softkey inferior derecha.
4. Comprobar las posiciones individuales de la clave completa antes de confirmar.
5. Confirmar la entrada con la softkey **[Confirmar]**.

✓ La red WLAN está configurada. Pulsar la softkey **Atrás** para volver a la pestaña WLAN. Si la entrada ha sido correcta, aquí se muestra la conexión realizada con éxito.

8.10.4 Configuración de la conexión WLAN con la aplicación MEIKO NetConfig

De forma alternativa a la configuración de la conexión en el panel de mando de cristal, la máquina puede conectarse a la red WLAN de forma mucho más cómoda utilizando la aplicación "MEIKO Netconfig". La aplicación solo está disponible en Google Play Store.

► Para la configuración, la función Bluetooth debe estar activada en la máquina.

1. Abrir la aplicación MEIKO NetConfig.
2. Seleccionar **Máquina con Bluetooth**.

↳ Se le pedirá el consentimiento para el uso de Bluetooth.

3. Dar el consentimiento.

↳ Tras un escaneo, se muestran las máquinas disponibles.

4. Seleccionar la máquina deseada.

↳ Tras un corto tiempo de espera, aparecerá un mensaje en la pantalla de la máquina preguntando si la máquina debe conectarse a través de Bluetooth.

5. Confirmar la pregunta.

↳ En la aplicación aparecerá la pantalla de configuración donde se puede activar WLAN e introducir los parámetros de red. Pulsando el símbolo del código QR, se puede escanear un código QR de red y adoptar directamente los parámetros.

6. Una vez completada la entrada, pulsar **Configurar máquina**.

↳ Tras un corto tiempo de espera se mostrará **Máquina configurada correctamente**.

✓ La máquina está conectada a la red WLAN.

8.10.5 Activar Bluetooth

► El operario ha iniciado sesión con nivel de autorización 1.

1. Abrir el **[i-menú]**.
2. Ir a la opción de menú **GLOBAL (MÁQUINA)**.
3. Seleccionar **Parámetros** y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.
4. Seleccionar **Habilitar comunicación Bluetooth** y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.
5. Seleccionar **Sí** y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.

✓ La interfaz Bluetooth está activada. Ahora es posible localizar la máquina con su nombre y número de serie a través de Bluetooth y emparejarla, p. ej., con un smartphone.

8.10.6 Conexión con la máquina vía Bluetooth

► La función Bluetooth debe estar habilitada en la máquina.

1. Buscar dispositivos Bluetooth en el dispositivo terminal.
2. Seleccionar la máquina deseada y emparejarla.
3. Finalizar el emparejamiento introduciendo el código de emparejamiento 0000 mostrado en pantalla.

✓ La máquina está emparejada con el dispositivo terminal.

8.11 Conectar la máquina a MEIKO Assist Pro

Nota

La aplicación MEIKO Assist Pro puede descargarse de Google Play Store o Apple App Store.

► La máquina está conectada a la misma red WLAN que el dispositivo terminal o emparejada a este último mediante Bluetooth.

1. Pulsar la tecla **[Acceso de servicio]** durante 2 segundos para acceder a la introducción del código.
2. Pulsar de nuevo la tecla **[Acceso de servicio]** durante 2 segundos para visualizar la clave de sesión. Esta clave se encuentra en la primera línea.
3. Introducir la clave de sesión en la aplicación MEIKO Assist Pro.

La máquina está conectada a MEIKO Assist Pro. Ahora se pueden visualizar los datos de la máquina.

8.12 Ayuda en caso de fallos

Los siguientes fallos pueden ser corregidos por el personal operador o el técnico interno. Si los fallos descritos se producen repetidamente, un técnico de servicio autorizado de MEIKO deberá averiguar la causa.

Fallo	Posible causa	Solución
El transporte permanece parado	Vajilla/bandejas no retiradas en la salida de máquina	Retirar la vajilla o cambiar el apilador de bandejas
	Puerta o trampilla de limpieza abierta	Cerrar la puerta o la trampilla de limpieza
	Cinta bloqueada, desconexión de seguridad	Eliminar el bloqueo; en caso necesario, mover la cinta transportadora hacia atrás
	La acumulación de cubiertos en la cinta de cubiertos provoca la parada (limitación de altura)	Distribuir los cubiertos en la cinta
	Parada de emergencia accionada	Rearmar la función de parada de emergencia
El lavavajillas no se llena	Válvula de cierre cerrada	Abrir la válvula de cierre
	Colector de suciedad en la línea de alimentación de agua obstruido	Limpiar el colector de suciedad
El lavavajillas no se llena	Electrodo de nivel/flotador sucio	Limpiar el captador de aire/flotador
	Puertas abiertas	Cerrar las puertas
No sale agua por las boquillas de aclarado	Válvula de cierre cerrada	Abrir la válvula de cierre
	Colector de suciedad en la línea de alimentación de agua obstruido^	Limpiar el colector de suciedad

Fallo	Posible causa	Solución
Salida de vaho	Faltan las cortinas o están mal colocadas	Comprobar las cortinas y montarlas correctamente
	Temperaturas demasiado altas	Comprobar las temperaturas y hacerlas ajustar por un técnico de servicio en caso necesario
	Sistemas de lavado y aclarado, boquillas de secado, chapas deflectoras de aire dobladas o mal colocadas	Comprobar y enderezar/montar correctamente en caso necesario
Manchas/estrías en la vajilla	Abrillantador inadecuado	Cambiar de producto
	Cantidad de dosificación inadecuada	Ajustar la cantidad de dosificación
	El detergente entraba en la zona de aclarado durante el lavado de recipientes demasiado grandes	Rellenar aclarado por bomba
	Contenido de minerales en el agua de aclarado demasiado alto	Puede ser necesario un tratamiento previo del agua
	Tratamiento previo del agua defectuoso o regeneración no realizada	Comprobar el tratamiento previo del agua; llevar a cabo una regeneración si es necesario
	Diferente calidad del agua limpia en diferentes lugares de instalación	Seleccionar el tratamiento previo en función de la calidad del agua
	Faltan las cortinas o están mal colocadas	Comprobar las cortinas y montarlas correctamente
	Velocidad de transporte demasiado alta	Reducir la velocidad de transporte
Formación excesiva de espuma en el tanque de lavado	Suciedad excesiva	Realizar una mejor limpieza previa de la vajilla/cambiar el agua
	Para la limpieza previa o la limpieza de piezas de la máquina se ha utilizado detergente para lavado a mano o detergente espumoso	No utilizar detergentes espumosos
	Detergente/abrillantador inadecuados	Cambiar de producto
	Temperatura demasiado baja (< 40 °C)	Comprobar las temperaturas y hacerlas ajustar en caso necesario

Los fallos no descritos aquí pueden corregirse con la ayuda de un técnico de servicio autorizado de MEIKO. Póngase en contacto con la respectiva sucursal o con un establecimiento autorizado.

8.12.1 Movimiento hacia atrás de la cinta transportadora

⚠ PRECAUCIÓN - Riesgo de lesiones al mover hacia atrás la cinta transportadora / Desconexión por sobrecarga de la cinta transportadora no operativa

- Asegurarse de que nadie introduzca las manos en la máquina durante el movimiento hacia atrás.
- Asegurarse de que solo personal instruido ejecute la función **Movimiento hacia atrás de la cinta transportadora**.

► La máquina se encuentra en el estado **MÁQUINA OFF**.
► El operario ha iniciado sesión con nivel de autorización 1.
1. Abrir el **[i-menú]**.
2. Ir a la opción de menú **TRANSPORTE**.
3. Seleccionar **Mover hacia atrás** y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.
↳ Aparece el menú **MOVER TRANSPORTE HACIA ATRÁS**.
4. Activar la función **Mover hacia atrás** con la softkey **[Confirmar]**.
↳ En la pantalla se muestra **Movimiento hacia atrás activo**.
↳ La cinta transportadora se mueve hacia atrás durante un tiempo limitado (~1,5 s).
5. Repetir el paso 4 hasta eliminar el bloqueo.
6. Salir del menú con la softkey **[Atrás]**.
7. Pulsar la softkey **[Inicio]** para volver al menú principal.
✓ La máquina se encuentra en el estado **MÁQUINA OFF**.

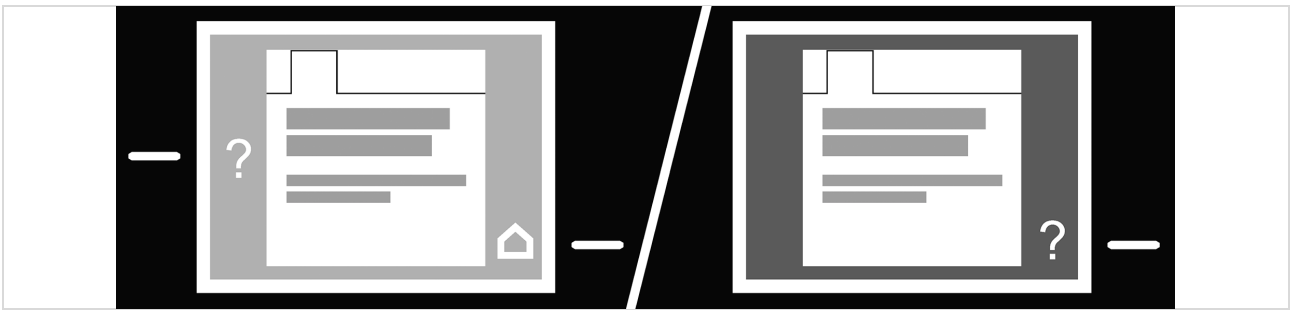
8.12.2 Cambiar el agua

Si el agua de lavado está muy sucia, es aconsejable sustituir el agua de los tanques del lavavajillas durante el funcionamiento. Para ello es necesario interrumpir la operación de lavado.

1. Desconectar la máquina con la tecla [**ON/OFF]**.
↳ La pantalla muestra **MÁQUINA OFF.**
2. Pulsar la softkey **[Vaciar]**.
↳ Aparece el menú **AUTOLIMPIEZA/VACIADO**.
3. Seleccionar el tanque que se desea llenar de nuevo y confirmar con la softkey **[Confirmar]**.
✓ El agua de los tanques seleccionados se renueva y se calienta a la temperatura nominal. Cuando la pantalla muestre **LISTO PARA FUNCIONAR**, se puede reiniciar el proceso de lavado.

8.13 Mensajes

8.13.1 Lista de mensajes



Si se produce un fallo, en la pantalla se muestra un mensaje gris o rojo, en función del tipo de fallo.

- Los mensajes grises se pueden confirmar con la tecla de confirmación correspondiente.
- Los mensajes rojos requieren en la mayoría de los casos la intervención de un técnico de servicio autorizado.
- Si aparecen estos mensajes, no es posible seguir trabajando:

  5, 6, 8, 30–31, 34–39, 48–56, 58–59, 82–83, 87–88, 92–93, 105–110, 155–160, 205–210, 255–260, 405–410, 455–460, 505–510, 119–130,169–180, 219–230, 269–280, 419–430, 469–480, 519–530, 132–135, 142–145, 183–185, 233–235, 283–285, 433–435, 483–485, 533–535, 490–495, 540–545, 600–603, 612–614, 622–624, 632–634, 644–648, 656–660, 668–672, 680–684, 692–696, 700–717, 730–747, 760–777, 719–728, 749–758, 779–788, 791–792, 794–795, 797–798, 900–993

- Desconectar el suministro eléctrico in situ
- Cerrar el suministro de agua in situ
- Llamar al técnico interno/técnico de servicio

Las abreviaturas junto con el número de mensaje indican la ubicación del fallo; véase también la descripción general del producto:

Abreviatura	Significado	Abreviatura	Significado
FKSP	Aclarado final con agua limpia	TD	Desinfección térmica
GiO	Ósmosis inversa	TR	Secado
KSP	Aclarado	TRSP	Transporte
LC	Liquid Cooler	WT	Tanque de lavado
PKSP	Aclarado por bomba	WTV	Limpieza previa del tanque de lavado

Mensajes

N.º	Texto en pantalla	Medidas/Solución
1	Parada de emergencia activa	Corregir la causa y desbloquear el pulsador de parada de emergencia.
3	Realizar mantenimiento	Llamar al técnico de servicio.
7	Cambiar prefiltro GiO	
9	Funcionamiento limitado activado	Llamar al técnico de servicio si se repite el mensaje.
10–18	Mensajes de estado sobre el registro de operaciones	La información para el operario se puede confirmar.
20	Comprobar unidad de abrillantador	Sustituir el bidón de abrillantador.
21	Comprobar unidad de dosificación de detergente	Sustituir el bidón de detergente.
22	Comprobar módulo de gas	Ver descripción del módulo de gas
23	Comprobar tratamiento del agua	Ver descripción del tratamiento del agua

N.º	Texto en pantalla	Medidas/Solución
24	Comprobar unidad de transporte externa	Ver descripción en el diagrama eléctrico
25	Comprobar sistema de dosificación	Ver descripción del sistema de dosificación
26	Suministro de aire comprimido por parte del cliente	Comprobar el suministro de aire comprimido in situ
27	Desconexión a través de una unidad externa	Ver descripción en el diagrama eléctrico
32	Propuesta de programa disponible	Cambiar el programa si es necesario, ya que reduce/aumenta el grado de utilización.
33	Propuesta de programa de lavado rechazada	No se requiere ninguna intervención.
44–46	Mensajes indicando un aumento de la presión de vapor in situ	Llamar al técnico interno/técnico de servicio.
57	Autocompensación del circuito de agua caliente activada	No se requiere ninguna intervención.
60/70	Trampilla abierta	Cerrar todas las trampillas. Llamar al técnico de servicio si se repite el mensaje.
61–62/ 71–72	Las señales de los interruptores de trampilla no son idénticas	Es posible continuar trabajando con restricciones. Llamar al técnico de servicio.
80/85/90	Sobrecarga de transporte (mecánica)	Eliminar el atasco (mover la cinta hacia atrás si es necesario).
81/86/91	Sobrecarga de transporte (corriente del motor)	
84/89/94	Limitación de altura	Eliminar la causa.
100/150/200/250/400/450/500	Error en el primer llenado	Comprobar la criba de desagüe; dado el caso, limpiar la junta y su asiento. Comprobar el colector de suciedad en la tubería de alimentación y limpiarlo en caso necesario.
101/151/201/251/401/451/501	Error de rellenado	
102/152/202/252/402/452/502	Puerta abierta	Cerrar la puerta. Llamar al técnico de servicio si se repite el mensaje (fallo de puerta).
103,104/153,154/203,204/253,254/403,404/453,454/503,504	Las señales de los interruptores de puerta no son idénticas	Es posible continuar trabajando con restricciones. Llamar al técnico de servicio.
111/161//211/261/411/461/511	Bomba de filtro M contacto térmico	Controlar los sistemas de lavado: montaje correcto, faltan tapones. Controlar la criba de desagüe. Eliminar la suciedad. Llamar al técnico de servicio si se repite el mensaje de error.
112/162/212/262/412/462/512	Falta la caja de filtros	Montar la caja de filtros correctamente.
113/163/213/263/413/463/513	Falta la criba de desagüe	Montar la criba de desagüe correctamente. Llamar al técnico de servicio si se repite el mensaje de error.
115/165/215/265/415/465/515	Cantidad de relleno inusualmente alta	Controlar los sistemas de lavado: montaje correcto, faltan tapones. Controlar la criba de desagüe. Eliminar la suciedad. Llamar al técnico de servicio si se repite el mensaje de error.
117/167/217/267/417/467/517	Superación del tiempo de funcionamiento de la bomba de filtro M	

N.º	Texto en pantalla	Medidas/Solución
118/168/218/ 268/418/468/ 518	Presión de lavado crítica	
131/181/231/ /281/431/481 /531	Por debajo del nivel mínimo -> Parada de transporte	Controlar los sistemas de lavado: montaje correcto, faltan tapones. Controlar la criba de desagüe. Eliminar la suciedad. Llamar al técnico de servicio si se repite el mensaje de error.
610–630	El interruptor de baja presión se ha disparado	Consultar las instrucciones de uso de la empresa FrigorTec, ponerse en contacto con FrigorTec si es necesario.
611–631	El interruptor de alta presión se ha disparado	
640/652/664/ 676/688	Puerta abierta	Cerrar la puerta. Llamar al técnico de servicio si se repite el mensaje (fallo de puerta).
641,642/653, 654/665,666/ 677,678/689, 690	Las señales de los interruptores de puerta no son idénticas	Es posible continuar trabajando con restricciones. Llamar al técnico de servicio.
718/748/778	Comprobar unidad de abrillantador	Comprobar el nivel de llenado de abrillantador.
790/793/796	Tratamiento del agua inactivo	Sustituir el prefiltro en caso necesario. Llamar al técnico de servicio si se repite el mensaje.
791/794/797	Comprobar la alimentación de agua in situ	Comprobar la alimentación de agua in situ.

9 Limpieza

⚠ **PRECAUCIÓN - Riesgo de quemaduras por piezas muy calientes de la máquina**

- Dejar que la máquina se enfríe antes de la limpieza.
- Llevar guantes de protección en caso necesario.
- Para el cierre o la apertura, utilizar solo las asas previstas para ello.

⚠ **PRECAUCIÓN – Daños materiales en el sistema eléctrico por la entrada de agua**

- La máquina, los armarios eléctricos o los demás componentes eléctricos nunca deben ser rociados con una manguera de agua, un limpiador de alta presión o un limpiador de vapor.
- Asegurarse de que no pueda entrar agua en la máquina de forma accidental.
- Nunca inundar la estancia en caso de instalación a ras de suelo.

⚠ **PRECAUCIÓN - Evaporación de productos de limpieza agresivos**

El uso de productos de limpieza y cuidado agresivos en las inmediaciones de la máquina puede causar daños en la máquina debido a los vapores generados por estos productos.

- Asegurarse de que los productos de limpieza y cuidado no entren en contacto directo con la máquina.
- No utilizar productos de limpieza agresivos (p. ej., limpiador de baldosas agresivo) para la limpieza del espacio circundante.
- Observar las indicaciones del embalaje de los productos.
- En caso de duda, solicitar información a los proveedores de los productos antes de utilizarlos.

9.1 Vaciar la máquina para la limpieza

Todos los tanques deben vaciarse antes de limpiar la máquina. Esto garantiza que el agua sucia se elimine completamente de la máquina. Tras la limpieza, la máquina se llena con agua fresca limpia.

La máquina se encuentra en el estado **MÁQUINA OFF**.

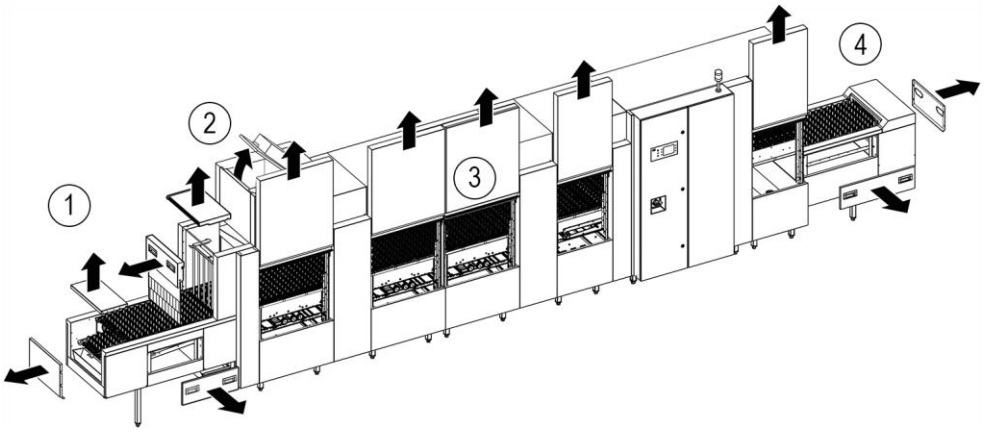
Todas las puertas y trampillas están cerradas.

1. Pulsar la tecla **[ON/OFF]**.
2. Pulsar la tecla **[Vaciar]**.

↳ Aparece el menú **AUTOLIMPIEZA/VACIADO**.

3. Seleccionar la función **Autolimpieza** con las teclas de dirección y confirmar.

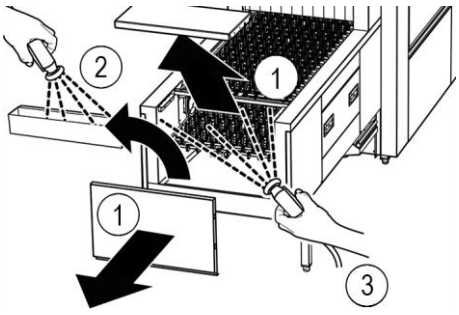
✓ Todos los tanques se vacían y el sistema de recuperación del calor se limpia. Cuando el proceso ha finalizado, en la pantalla se muestra **MÁQUINA OFF**.



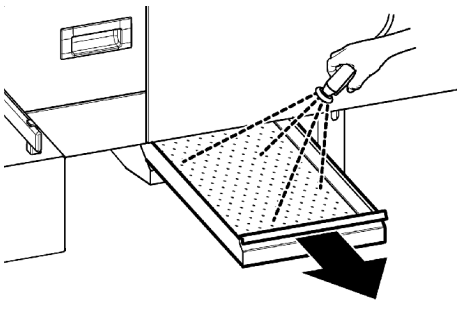
1 Trabajos de limpieza en la entrada de máquina
2 Limpieza del sistema de recuperación del calor
3 Limpieza del interior
4 Trabajos de limpieza en la salida de máquina

9.2 Trabajos de limpieza en la entrada de máquina

▶ La máquina está vacía y se encuentra en el estado **MÁQUINA OFF**.



1. Retirar las trampillas (1).
2. Retirar y limpiar la bandeja basculante de entrada (2).
3. Enjuagar la bandeja de entrada (3).



4. Extraer el filtro de entrada y enjuagarlo.
5. Volver a colocar las piezas limpias.

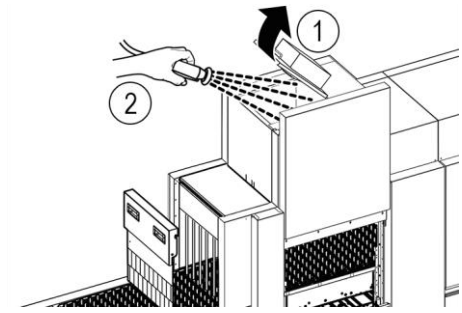
✓ La entrada de máquina está limpia.

9.3 Limpiar el sistema de recuperación del calor

⚠ **PRECAUCIÓN - ¡Peligro de caída al trabajar en la parte superior de la máquina!**

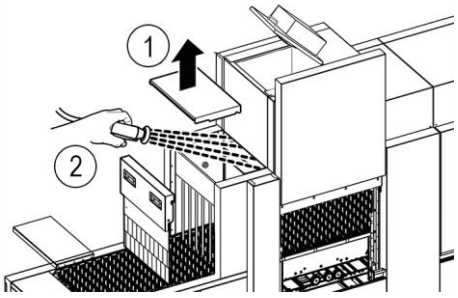
- Utilizar una ayuda de ascenso segura.
- Utilizar calzado de seguridad.

▶ La máquina está vacía y se encuentra en el estado **MÁQUINA OFF**.



1. Retirar la tapa (1) del sistema de recuperación del calor.
2. Limpiar cuidadosamente el sistema de recuperación del calor con la ducha de mano (2).

¡Atención! Las aletas del intercambiador de calor son sensibles. No doblarlas.

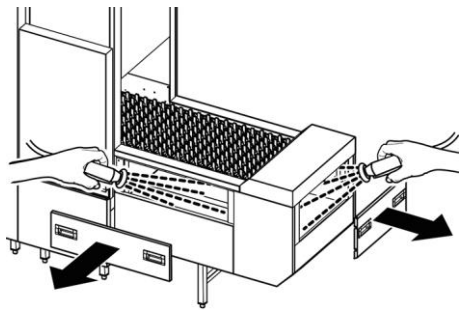


3. Retirar la tapa sobre el túnel de entrada (1).
4. Limpiar el sistema de recuperación del calor desde abajo con la ducha de mano (2).
5. Volver a montar las tapas.

✓ El sistema de recuperación del calor está limpio.

9.4 Trabajos de limpieza en la salida de máquina

▶ La máquina está vacía y se encuentra en el estado **MÁQUINA OFF**.



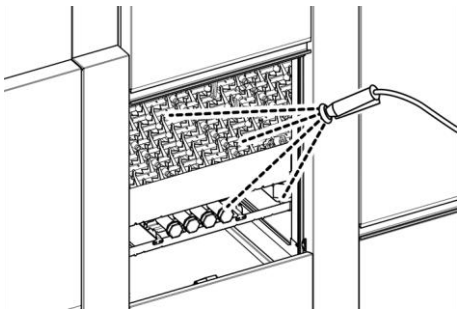
1. Retirar las tapas (flechas)
2. Enjuagar la bandeja de salida.
3. Montar las tapas.

✓ La salida de máquina está limpia.

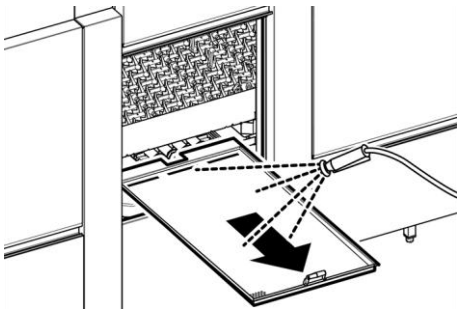
9.5 Limpieza del interior

▶ La máquina está vacía y se encuentra en el estado **MÁQUINA OFF**.

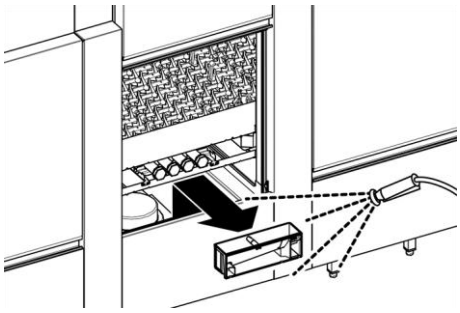
1. Desconectar el interruptor principal y cerrar la válvula de cierre del suministro de agua.



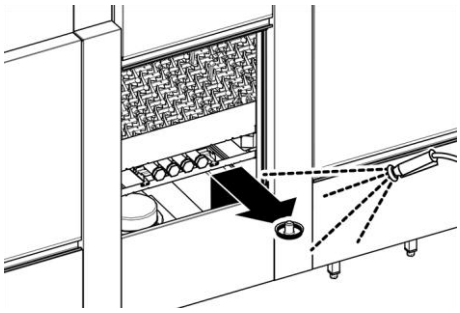
2. Rociar el interior del tanque.



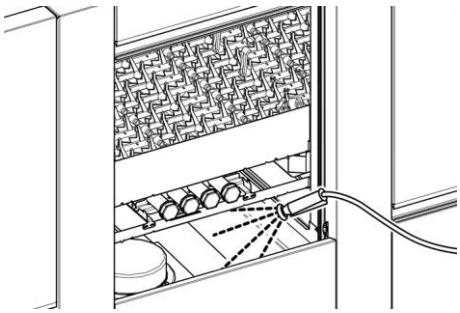
3. Retirar y limpiar los tamices de cubierta del tanque.



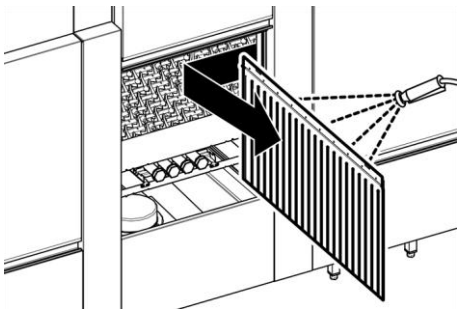
4. Retirar y limpiar las cestas de tamiz.



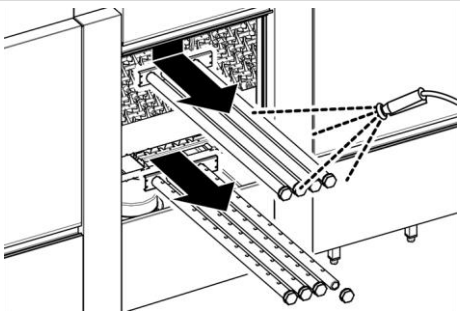
5. Retirar y limpiar las válvulas de descarga del tanque.



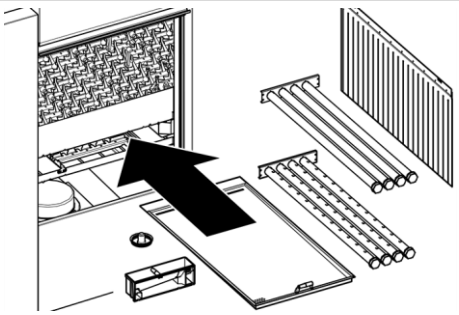
6. Rociar el fondo del depósito.



7. Retirar y limpiar las cortinas protectoras contra salpicaduras



8. Retirar y limpiar los sistemas de lavado y los brazos de aclarado. Para ello pueden retirarse las tapas de los extremos de los brazos de aclarado.



9. Montar de nuevo las piezas limpias en la máquina en orden inverso. Asegurarse de que las tapas de los extremos están firmemente sujetas a los brazos de aclarado.

✓ El interior de la máquina está limpio.

9.6 Descalcificación

⚠ PRECAUCIÓN – Daños irreparables en piezas de plástico y juntas por restos de producto descalcificador

- Eliminar completamente el producto descalcificador del lavavajillas.

El agua que contiene cal puede provocar depósitos de cal en el interior de la máquina.

Los depósitos de cal en las varillas de calentamiento en el tanque de lavado y en el calentador de agua pueden provocar un sobrecalentamiento y la rotura de las varillas de calentamiento. Esto provoca la avería de la máquina. Una descalcificación periódica prolonga la vida útil de la máquina.

Los depósitos de cal en el interior de la máquina no influyen en el resultado del lavado.

Procedimiento de descalcificación:

1. Eliminar los depósitos de cal en la máquina con un producto descalcificador. Observar las instrucciones del fabricante.
2. Tras la descalcificación, enjuagar a fondo el interior de la máquina y realizar un proceso de vaciado para eliminar todos los restos de producto descalcificador.
3. A continuación, llenar la máquina con agua limpia y hacer que funcione en vacío durante al menos 15 minutos antes de cargarla de nuevo con vajilla.

✓ La máquina está descalcificada.

9.7 Limpiar el exterior de la máquina

⚠ PRECAUCIÓN - Daños materiales en el acero inoxidable por una limpieza inadecuada

La limpieza de acero inoxidable con productos o utensilios de limpieza y cuidado inadecuados puede causar daños, depósitos o decoloraciones en la máquina.

- Nunca utilizar productos abrasivos o limpiadores agresivos.
- Nunca utilizar productos de limpieza que contengan ácido clorhídrico o blanqueadores a base de cloro.
- No utilizar utensilios de limpieza que se hayan usado previamente para la limpieza de acero no inoxidable.

▶ La máquina está apagada.

▶ Todas las puertas y tapas están cerradas.

1. Limpiar el revestimiento de la máquina con un paño suave o una esponja.
2. Eliminar la suciedad con un producto de limpieza suave para acero inoxidable.
3. Secar las superficies con un paño después de la limpieza.

✓ El exterior de la máquina está limpio.

10 Mantenimiento

Nota

¡Permitir **solo** a personal autorizado por MEIKO realizar trabajos de mantenimiento!

10.1 Plan de mantenimiento

Trabajo de mantenimiento	Comprobado	Limpiado	Renovado	No necesario	Plazo de mantenimiento (mínimo)
1. Máquina en general					
Limpiar la entrada de máquina					A diario
Limpiar el sistema de recuperación del calor					A diario
Limpieza del interior					A diario
Limpiar la salida de máquina					A diario
2. Memoria de errores					
Comprobar si hay anomalías en la memoria de errores					Después de 2000 h o anualmente
3. Bombas					
Comprobar que las bombas no presenten fugas ni daños visibles					Después de 2000 h o anualmente
Comprobar si las bombas presentan ruidos de funcionamiento y funcionan correctamente					Después de 2000 h o anualmente
Sustituir el cierre mecánico (suprimir si no está presente): WTV, WT 1, WT 2, WT 3, PKSP, TD1, TD2					Después de 5000 h o cada 2 años
4. Tanque de lavado, sistema de lavado y de aclarado					
Inspección visual y de funcionamiento de los sistemas de lavado y de los soportes					Después de 2000 h o anualmente
Comprobar el modelo de pulverización en el túnel de prelavado con agua limpia (M-iQ CUP / opción)					Después de 2000 h o anualmente
Inspección visual de la junta de goma en el conducto ascendente de los sistemas de lavado; sustituirla si es necesario					Después de 2000 h o anualmente
Sustituir la junta de goma en el conducto ascendente del aclarado por bomba					Después de 2000 h o anualmente
Comprobar el captador de aire, inserto del tanque, y limpiarlo en caso necesario					Después de 2000 h o anualmente

Inspección visual de la criba de desagüe, junta tórica					Después de 2000 h o anualmente
Inspección visual de filtros, filtros M					Después de 2000 h o anualmente
Inspección visual de las guías de las puertas, muelles espirales					Después de 2000 h o anualmente
Sustituir los muelles espirales					Tras 10 000 movimientos de puerta o 5 años
Comprobar el nivel de agua en el tanque					Después de 2000 h o anualmente
5. Secado					
Inspección visual del motor y de la rejilla de ventilación					Después de 2000 h o anualmente
Limpiar el espacio de montaje del registro calefactor, rodete y carcasa del rodete del ventilador					Después de 2000 h o anualmente
En máquinas con calefacción de vapor, limpiar el intercambiador de calor					Después de 2000 h o anualmente
Limpiar las toberas de aire y la rejilla de aspiración					Después de 2000 h o anualmente
Inspección visual de las guías de las puertas, muelles espirales					Después de 2000 h o anualmente
Sustituir los muelles espirales					Tras 10 000 movimientos de puerta o 5 años
6. Secado por vibración (M-iQ CUP)					
Comprobar la facilidad de movimiento y el desgaste de los cojinetes					Después de 2000 h o anualmente
Engrasar los cojinetes si es necesario (excepto los cojinetes de acero inoxidable)					Después de 2000 h o anualmente
Comprobar la elongación y el desgaste de las cadenas de accionamiento; sustituirlas en caso necesario. Lubricar si es necesario.					Después de 2000 h o anualmente
Comprobar que las piezas móviles estén bien atornilladas					Después de 2000 h o anualmente
Inspección visual de las guías de las puertas, muelles espirales					Después de 2000 h o anualmente
Sustituir los muelles espirales					Tras 10 000 movimientos de puerta o 5 años

	7. Recuperación del calor/Extracción de aire					
Limpiar el intercambiador de calor y el ventilador del aire de salida						Después de 2000 h o anualmente
	8. Sistema de aclarado con agua limpia					
Limpiar el intercambiador de calor y el ventilador del aire de salida						Después de 2000 h o anualmente
Inspección visual de las boquillas y de los brazos aspersores y sus bloqueos						Después de 2000 h o anualmente
Sustituir la junta de goma en el conducto ascendente del aclarado final con agua limpia						Después de 2000 h o anualmente
	9. Módulo del sistema de aclarado con agua limpia					
Limpiar el intercambiador de calor y el ventilador del aire de salida						Después de 2000 h o anualmente
Inspección visual de la estanqueidad de la bomba separadora de red, rejilla de ventilación						Después de 2000 h o anualmente
Comprobar las posiciones mínima y máxima del interruptor del flotador en el tanque separador del sistema						Después de 2000 h o anualmente
Comprobar la válvula de flotador en el tanque separador del sistema						Después de 2000 h o anualmente
Limpiar el colector de suciedad en el módulo del sistema de aclarado con agua limpia						Después de 2000 h o anualmente
Inspección visual de la estanqueidad del sistema de dosificación de abrillantador dentro de la máquina						Después de 2000 h o anualmente
	10. Módulo área de instalación					
Limpiar el colector de suciedad en la entrada de agua						Después de 2000 h o anualmente
Inspección visual de la estanqueidad						Después de 2000 h o anualmente
	11. Transporte					
Inspección visual del motorreductor y de la rejilla de ventilación						Después de 2000 h o anualmente
Inspección visual de la cadena de accionamiento para comprobar si está suficientemente engrasada						Después de 2000 h o anualmente
Comprobar la tensión de la cinta						Después de 2000 h o anualmente

Inspección visual de las ruedas de reenvío y los anillos de ajuste						Después de 2000 h o anualmente
	12. Filtro M					
Inspección visual de fugas/comprobación de la aspiración						Después de 2000 h o anualmente
	13. Conducto de desagüe entre el aclarado por bomba y la limpieza previa del tanque de lavado (bypass)					
Comprobar la estanqueidad de la conexión de manguera y las conexiones						Después de 2000 h o anualmente
	14. Control de funcionamiento de la máquina completa					
Comprobar el llenado y el calentamiento hasta que la máquina está lista para funcionar						Después de 2000 h o anualmente
15 minutos de funcionamiento de prueba con M-Commander, comprobación del registro de E/S						Después de 2000 h o anualmente
Comprobar desconexión final de vajilla						Después de 2000 h o anualmente
Inspección visual de la estanqueidad de toda la máquina						Después de 2000 h o anualmente
Inspección visual del cableado bajo la máquina						Después de 2000 h o anualmente
Comprobar el consumo de corriente de todas las calefacciones eléctricas (ver diagrama eléctrico)						Después de 2000 h o anualmente
Prueba de funcionamiento del ventilador de armario de distribución						Después de 2000 h o anualmente
Comprobar el ventilador en las aberturas de compensación (p. ej., techo de la máquina - no cubierto)						Después de 2000 h o anualmente
Prueba de funcionamiento del ventilador en la caja eléctrica del módulo de aclarado final con agua limpia						Después de 2000 h o anualmente
Comprobar el funcionamiento del motor de ventilación						Después de 2000 h o anualmente
Comprobar el funcionamiento de la válvula magnética de la línea de desvío						Después de 2000 h o anualmente
Comprobar el funcionamiento del brazo de lavado en el sistema de recuperación del calor						Después de 2000 h o anualmente
	15. Sistema de transporte					

Comprobar el buen funcionamiento de la cinta transportadora o del transporte de cestas						Después de 2000 h o anualmente
Comprobar la desconexión mecánica por sobrecarga						Después de 2000 h o anualmente
Comprobar el funcionamiento de las barreras fotoeléctricas						Después de 2000 h o anualmente
	16. Carcasa del ciclón (filtro de arena en la zona de prelavado) (opción)					
Inspección visual de la estanqueidad del circuito de agua						Después de 2000 h o anualmente
	17. Opciones					
	Sistema de ósmosis inversa integrado					
Inspección visual de la estanqueidad de todo el sistema						Después de 2000 h o anualmente
Cambiar prefiltro y rellenar protocolo de comprobación separado						Semestralmente
	18. Instalación de vapor e instalación de agua caliente de bomba (si está presente)					
Comprobar la presión previa del depósito de expansión en estado frío						Después de 2000 h o anualmente
Sustituir el cierre mecánico de la bomba de agua caliente						Después de 3000 h
Comprobar la estanqueidad de la instalación						Después de 2000 h o anualmente
Comprobar la presión del sistema según las especificaciones (placa del manómetro)						Después de 2000 h o anualmente
	19. Liquid Cooler (LC)/AirCool (opción)					
Inspección visual de la estanqueidad en el circuito de agua y en el intercambiador de calor de placas						Después de 2000 h o anualmente
Comprobar la bomba peristáltica para la dosificación de aire de la regulación de nivel						Después de 2000 h o anualmente
	20. Desinfección térmica (TD)					
Comprobar la bomba peristáltica para la dosificación de aire de la regulación de nivel						Después de 2000 h o anualmente
	21. Comprobar la calidad del agua y las temperaturas (en °C)					
	Llenado					
Temperatura (°C)						
Dureza del agua (°dH)						
Conductancia (µS/cm)						
	Temperatura WT					

WT 1 (°C)						
WT 2 (°C)						
WT 3 (°C)						
	Temperatura PKSP + TD					
PKSP (°C)						
TD 1 (°C)						
TD 2 (°C)						
	KSP 1					
Temperatura (°C)						
Dureza del agua (°dH)						
Conductancia (µS/cm)						
Cantidad de llenado (L/h)						
	KSP 2					
Temperatura (°C)						
Dureza del agua (°dH)						
Conductancia (µS/cm)						
Cantidad de llenado (L/h)						
	22. Control de seguridad eléctrica (el certificado es opcional)					
Realizar inspección visual						
Comprobación del conductor de protección						
Medición de la resistencia de aislamiento						
Medición de corriente del conductor de protección						

11 Puesta fuera de servicio

La máquina debería ponerse fuera de servicio correctamente si no es supervisada regularmente por personal, para tareas de servicio o después de la finalización definitiva de su uso.

► Todas las puertas y trampillas están cerradas.
1. Pulsar la tecla **[ON/OFF]**.
2. Pulsar la tecla **[Vaciar]**.
↳ Aparece el menú **AUTOLIMPIEZA/VACIADO**.
3. Seleccionar la función **Autolimpieza** con las teclas de dirección y confirmar.
↳ Todos los tanques se vacían y el sistema de recuperación del calor se limpia. Cuando el proceso ha finalizado, en la pantalla se muestra **MÁQUINA OFF**.
4. Desconectar el interruptor principal.
5. Cerrar la válvula de cierre del suministro de agua.
✓ La máquina se ha puesto fuera de servicio.

12 Desmontaje y eliminación de desechos

Además de contener materias primas valiosas y materiales reutilizables, el embalaje y el aparato viejo pueden contener también productos nocivos para la salud y el medio ambiente, productos que eran necesarios para el funcionamiento y la seguridad del aparato.

12.1 Desmontaje y eliminación del aparato viejo

⚠ **ADVERTENCIA – Peligro de lesiones por contacto con productos químicos**
- Tener en cuenta las fichas de datos de seguridad y las recomendaciones de dosificación de los fabricantes de los productos químicos.
- Utilizar protección ocular.
- Utilizar guantes de protección.
- No mezclar productos químicos diferentes.

En caso necesario, lavar con agua limpia las piezas de la máquina y los depósitos, dosificadores y tubos flexibles para eliminar los restos de productos químicos. Para ello debe utilizarse ropa de protección adecuada (guantes, gafas protectoras).



El dispositivo está marcado con este símbolo. Por favor, respete las normas locales para la correcta eliminación de su aparato viejo.

Los componentes deben reciclarse preferentemente en función de sus materiales.

Al eliminar el dispositivo antiguo, la batería contenida en el control debe desmontarse y desecharse por separado.

13 Índice

A

Activar el temporizador 39
Activar WLAN 41
Activar/desactivar funcionamiento limitado/modo de emergencia 40
Ajustar el idioma 38
Ajustar el temporizador 39
Ajustar la fecha 39
Ajustar la hora 39
Aplicación MEIKO NetConfig 42
Asignación de softkeys 21
Ayuda en caso de fallos 43

B

Bluetooth 29, 41, 42
Bocina 28

C

Cambiar el agua 45
Cambiar los ajustes 38
Compensación equipotencial protectora 27
Comportamiento en caso de peligro 12
Concepto de manejo azul 27
Conectar la máquina 36
Conectar la máquina a MEIKO Assist Pro 43
Conexiones 26
Convenciones de representación 5

D

Datos técnicos 31
Declaración de conformidad 7
Denominación de la máquina 5
Descalcificación 52
Desconexión 38
Descripción de producto 13
Descripción del funcionamiento 13
Desinfección térmica 29
Desmontaje 59
Desmontaje y eliminación de desechos 59
Dispositivos de protección
- Desconexión de emergencia 10
- Función de parada de emergencia 10
- Interruptor de seguridad 11

Dispositivos de seguridad 10
Documentos aplicables 5
Dosificación 27

E

Eliminación del aparato viejo 59
Eliminación del material de empaque 36

F

Funcionamiento limitado/modo de emergencia 26
Funcionamiento/ manejo 36

G

GiO-TECH 28
GreenEye 28

I

i-menú 22
Indicaciones de seguridad 8
Indicaciones sobre las instrucciones de uso 5
Indicaciones y señales de seguridad 11
Iniciar proceso de lavado 37
Iniciar sesión con el nivel de autorización 38
Interrupción del proceso de lavado 37
Interruptor de fin de cinta 11

L

Limpiar el exterior de la máquina 52
Limpiar el sistema de recuperación del calor 50
Limpieza 48
- descalcificar 52
- Interior 51

Limpieza del filtro de entrada durante el lavado 38
Limpieza del interior 51
Lista de mensajes 46
Luz de señalización 28

M

Máquina 14
Montaje 36
Movimiento hacia atrás 45
Movimiento hacia atrás de la cinta 45

N

Notas sobre las figuras de las instrucciones de uso 6

O

Opciones 28
- Bocina 28
- Desinfección térmica 29
- GiO-TECH 28
- GreenEye 28
- Luz de señalización 28
- Secado por vibración 29

P

Panel de mando de cristal 18

Plan de mantenimiento 53
Programas de lavado.....25
Puesta en marcha.....36
Puesta fuera de servicio 59

R

Rearmar la función de parada de emergencia 36
Representación esquemática 14
Requerimientos para el personal.....12
Requisitos de la instalación de ventilación 34
Requisitos de seguridad informática 35
Requisitos para el lugar de instalación.....31
Requisitos para la conexión de agua de red 32
Requisitos para la conexión del desagüe.....33
Requisitos para la conexión eléctrica 34

S

Secado por vibración 29
Seguridad 7
Sistema automático de ciclos 26

T

Tanque de lavado 16
Tareas en la entrada de máquina..... 37
Tareas en la salida de máquina..... 37
Teclado a membrana..... 24
Teclas 20
Trabajos de limpieza en la entrada de máquina. 49
Trabajos de limpieza en la salida de máquina ... 50
Transporte..... 35
Transporte con transpaleta o carretilla 35

U

Uso no conforme a lo previsto. 8
Utilización conforme a la finalidad prevista 7

V

Vaciar la máquina para la limpieza..... 49
Visualización del estado 19
Volumen de suministro 5

W

WLAN..... 29, 41

The clean solution

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany
www.meiko-global.com
info@meiko-global.com

9700185 / Válido a partir de: 2010-01 / Actualización: 2026-05